

明治十一年十二月刻成

佐林多氣雄輯

精十八史略譯序

東京 煙雨書樓藏

史略譯序

漢史之繁略言以宜志  
卷十八史略如寫見立聖先  
能通此書者後讀班馬  
法史亦難解之也輒近  
我邦文運蔚興庶  
學日開明晤相連於是



史略譯語序

史之於今，其略也。以今之宜，志

以史略，如吾兒之重先

通此書，以復讀。班馬

法，史之難解也。輓近

我邦，文運蔚興。庠

學，日開。明晤相連，於是

乎往之者史子譯解之  
舉焉頃者位野多氣雄  
著十八史略譯語書肆  
出高山房好自剞劂公諸  
世乞余序余披視之剞  
解妥當義理精確非  
後坊中所行之此也支

登之者必自卑行焉志  
必自適未嘗有所不由適  
之乃遠不由卑之於高  
者如荀悅涉躡支那德  
史宜宜先通十八史略是  
既通十八史略則宜觀  
此譯語也無是為序

明治十二年十二月

耕野野史



耕野野史



十八史略譯語

例言八則

一本書中解シ難ク又讀ミ易カラザル文字ヲ撮拾シテ音訓解譯ヲ施シ以テ初學該史ヲ讀ムノ一助ト為ス

一傍訓ハ本書誦讀ノ語勢ニ依リ必ズシモ字義ニ拘泥セズ俗用ノ假字ヲ附シ而シテ其下ニ譯語ヲ施セリ若シ尚ホ了解シ難キモノハ俚俗ノ譬諭ヲ加フルアリ  
一訓解中同一文字ニシテ或ハ小異ナキニ

アラズ是レ其ノ文意語勢ニ依リ專ラ意  
義ノ明暢ナルヲ旨トシ敢テ字義上ニ偏  
執セザルナリ

一熟字成語中只其ノ頭字二三ヲ舉ゲテ云  
々ト結尾シ而シテ全文ノ解譯ヲ附載セ  
ルアリ宜ク本書ニ參觀シテ其ノ意ヲ領  
スベシ

一書中「人名」「地名」「官名」ノ三者ハ別ニ鈔録シ  
各時代ニ部分シテ之ヲ鼈頭ニ掲標シ以  
テ檢閲ニ便リス

一編中○或ハ□符ヲ以テ帝王時代ヲ區分  
シ又ハ分別セザルアリ是レ本書ノ繁簡  
ヲ斟酌シ偏ニ搜索檢出ニ捷徑ナルヲ要  
スレバナリ看官其ノ不倫ナルヲ訝ル勿  
レ

一鼈頭ハ概ネ每時代ヲ以テ之ヲ部分スト  
雖モ太古而下五帝而上ノ如キハ必ズシ  
モ此例ニ拘ハラズ

一書中解讀シ難キ文字ヲ索引セシニ本書  
其ノ字アル所ノ時代ヲ認メ此編紙端ニ



名姓 太昊 伏羲

年代 年八幾年ニシテ幾 國都 國ヲタテ都ヲスキ 不可致

三皇 三人ノ

姓 姓ハカバネナリ先祖ノ出所ヲ分ツ 畫 八卦 坎艮巽震離乾兌

造書契 文字ヲワケテ 代結繩之政 繩ヲムスビテ事物

制嫁娶 ヨメイリヨノトリ 儼皮 獸ノ皮一對 網

甲魚ヲトルナリ 犧牲 イケニニ犧ハ毛色

庖厨 料理煮焼 龍瑞 龍ノアラハレ出タル 紀

氏 中 皇 太庭氏

歴陸氏

驪連

氏 赫

胥氏

尊盧氏

氏 混

英氏

朱襄氏

葛天

官 龍ノ字ヲ官 崩 子ノ死ヲ云フ 笙簧 笙ヲ作ル簧ハ

天柱折 天ノ柱折ラセケ 地維缺 地ノ柱ナクシテ

斷鰲足 鰲ノ足ヲ切リテ 立四極 四ノ極ヲ立テ

灰 灰ヲシラセキタル 止滔水 水ヲ止メテ

相承 相ヲ承ケテ 斲木為耜 木ヲ斲リテ耜ヲ

採木為耒 木ヲ採リテ耒ヲ 畊 田ヲカハ

祭ノ名十二月 赭鞭 アカキイ 交易 有テ以テ無ニカフ

繞 繞ルマツ 征不享 貢ヲ納レ朝覲セザ

成歸之 成ニ歸ル

氏陰

康氏

無懷氏

炎帝

神農氏

姜

帝承

帝臨

帝則

帝百

軒轅ニツキ 指南車 人形ヲノセタル車ニシテ其人形イツモ南ヲ

禽ニス 河圖 河洛ヨリ大魚ノ負ヒテ 星辰 星ハホシナリ辰ハ 日月ノメグリアラ

所ナ象ヤウ 星官之書 天文ノ一ヲ説キタル書 占斗建 此斗七星

位ヲタメ 甲子 甲八十幹ナリ子ハ 算數 名 十二律 六律六呂

ト云口六律ハ黃鐘太簇姑洗蕤賓夷則無射ナリ 箏 箏ハツツ 候氣應 年ニ

十四氣ノ声律ニ應ズルヲ 鑄 鑄カネ 和 五音 宮商角徵

候フテ氣候ヲシリワクル 怡然 ヨロコバシキ 自得 心ニ充分ト 幾若華

ノコエラシラ ベアハスル 胥 ヤガテ古ノ華胥氏ノ國ヲ治シ 垂胡髯 アゴノヒゲ 後宮 奥ツ

帝來

帝襄

帝榆

黃帝軒

輔氏

公孫

姬少

典蚩

尤加

牧師

ノラ鳥號 弓ノ

五帝

雜糅 人ト神トイリ 不可方物 シワケヲスル 司天 天神ヲ支

トナ 司地 地方人民ヲ支配 使無相侵瀆 神ト人ト互ニソノ

ミダリナルヲラ 神靈 ハカリシラレ又不 茹茨 不剪 カヤブキ

セヌヤウニスル 土階 三等 ツチノキザハシサン 厭 ホレテ 糞

リソロヘヌ 英 旬朔 旬ハ十日ナリ 億兆 兆ハ十億ナリ 外

朝 外様ムキ 在野 下ヤノ 微服 シノビノキモ 康衢 市街ナリ



大撓 容成 隸首 伶倫 女媧氏 地名 陳 不周山 曲阜 有熊 阪泉

スル道ヲ康ト云ヒ四方ニ  
通ズル道ヲ衢ト云フ  
爾極 帝堯ノ恩徳ノ此上モ無  
一キニヨルニアサガルハナシ  
嘯 食物ヲロニ  
フクミテ 鼓腹 ハラ太鼓  
ヲウチ 擊壤 地ヲタ、イテ  
拍子ヨトリ 作 息  
ム 鑿 觀 巡見ア、歎美ノ  
聲 職 ト 昌 就 間  
テシツカナル 上僂 仙人トナリテ  
下界ヲ去リ 九載弗績 九年ニナリテ  
モテガラナシ 倦  
方ニ身ヲオク 攝行 ナハシム 不肖 天地ニ似ズ愚  
ナルヲナリ 盡  
于勤 世ヲ治ムル政事ニ  
退屈スル 攝行 ナハシム 不肖 天地ニ似ズ愚  
ナルヲナリ 盡  
孝悌之道 父母ニ孝敬兄弟ニ友愛  
一ノミチヲツクシテ 讓 畔 田ノクロー  
ナクヨキヲラシテ父ノ鼓腹第ノ象ヲ 讓 畔 エツリアフ 陶  
シテ姦惡ヲ為スニイタラシメズ 讓 畔 エツリアフ 陶

名官 龍師 雲師 相 將 官 帝五 五帝 涿鹿 嶧谷 華胥 禹湖

ヤキ物ヲ 不苦 六 阿ラクユガムヲナシ  
造ル 不苦 六 阿ラクユガムヲナシ  
クルコサト 舉於 吠 吠ニキナカヨリ  
キヲ云フ 放逐 流罪ニ 殛 ノクルシミヲサスル 窟 出サヌ  
元 八善ナリ善良ナ 八愷 愷ハ和ナリ物ニ逆ハズ  
ル 八人ノ臣 八愷 愷ハ和ナリ物ニ逆ハズ  
南風之薰 夏ノ南ヨリフク風ノ方 解トキホ 愷 温  
物ニトホリワタル 解トキホ 愷 温  
百物生長スルニヨリテ民ノ 景星 景星メデタキ  
財ヲ繁盛ニス可シ 卿雲 卿雲メデタキ  
ル 縵 縵ユタカナ 光華 光華ヒカリキラメ  
クアリ 旦復旦 旦復旦ケフモ又アス  
巡狩 天子ノ四方ノ国々  
ニ巡幸スル

一ノ大夏 一ノ夏 一ノ夏

夏后氏

夏ハ大ノ義ニトル能ク堯舜ノ徳ヲ大ニスルヨリ名  
ヅク后ハキミ氏ハウチ子孫ノ分ル所ヨシルス為  
メノモノナリ

湮洪水

勞身

焦思

居

外奔走スル

櫛

櫛ノ如キモノ

櫛

ノ如キモノハキモノハウラ

ニツク

陂

度

嘉

踐位

律

其声ヨク音律

度

準

準ハ水モリナリ平カナル物

真直ナル物

規矩

規ハブンマワシナリ四ルキ物ヲ作ル

一饋

饋

起

一タビ食事スルニイクタビモクナテ改更ニ  
ホネラリテ食事ニヒマナキ程ナルヲ云フ

醴酪

ヒトヨガヒア  
マサケノモロ

姓 少昊

金天氏

玄囂

顓頊

高陽氏

九黎

帝嚳

高辛氏

帝堯

陶唐氏

伊祁

放勳

鯀

丹朱

帝舜有

虞氏

姚重

華馨

臆象

城黃

ミナ

疏

收

享

上帝

鬼神

鬼神ハ死シタル人神

ハ其美

玉帛

タマキ区天子ニ朝スルニ諸侯ハ五匹ヲ獻ズ

負舟

舟ヲ脊ノ上ニノセ

テクツガヘ

生寄也

生キテ居ルハ依リニコノ世ニ身ヲセホクナリ

死歸也

死ヌルハ

モトニカ

蟪蛄

俛首

低尾

述

述

ニゲ

謳歌

朝覲

無道

方

方

盤遊

假

王命

嬖臣

方

方

ソノヲリレモ

一成

十里四方ヲ成ト云フ支那ノ一里ハ我國ノ六町ナリ

一旅

人数五百人ヲ

子ヲモテリ

一

一

一

一

一

舊臣

復

績

好鬼

神

神

臣下

復

績

好鬼

神

神

女英 驩兜 三苗 商均 禹 地名 彰 平陽 歷山 雷澤 河濱

事 澤 亂

コトニイシテシラシムルガハシク乱暴ナ  
ルコトヲシゴトス 擾 飼ヒテナ  
シレヌ 潜 ヌウニ 醢 肉ノ

カテ 貪 虐 欲フカク無 伸 鈞  
コウヲオビガネヲ手ニテヒキノベ  
索 鐵 鍊ヲ繩ノ如クヨリアハスル

寵 格別寵愛 セラル、 傾 宮  
瑤宮ナリタマヲナリバメル宮殿  
瑤 臺 ヲヲチリバメタルウテナ

殫 残りナクトリ 肉 山  
肉ヲ山ノ如クツミアゲル 脯 林  
ホシ肉ヲ林ノ如クカケナラベ 酒

池 酒ヲ池ノ如ク 運 船  
カヌスフネヲコグ 槽 堤  
酒ノカスヲ土手ノ如クツキアゲ 一 鼓  
イツコノ

ヒト 酒宴ハジ 牛 飲  
牛ノ水ヲ飲ム如ク大 崩  
人ノ心上ニバナレソムマレバ 幣  
モノ

車 鳥 陸 卵 封 幣 聘

オトス 界ヲシキリテ土地ヲマハル  
オクリ

媯 妫

蒼 梧

官 南 正

火 正

封 人

九 官

十 二

救

夏

名 姓 夏 后

物ヲ贈リテ起 復 歸  
モドリテ湯王ニツキシタラフ 哭  
声ヲタテナキテトムラフ 釋  
ユルサレ

祝 トナフ 罹 當 以 人 禱  
人ノ身ヲイケニエシテ天ニイノル 齋

戒 モノイミレ心ヲ素 車  
カサリナキシラキ 嬰 白 苒  
カヤヲ身ニマツテ

責 ワガ身ノアシキヲ政 不 節  
警ニホドヨカラ 失 職  
産業ニナレテ

ルシ 崇 立 派 スキ 女 謁  
ヨリナリ 苞 苴  
マイナヒラ オクルヲカ 行  
ハカ 護

夫 ガンゲンヲ 不 明  
不 穩ニシテ 悔 過  
任ソシテ 祥  
シルシキ

桑 穀 共 生 クワトコメト一トモ  
大 拱  
大キサ両手ニテマラス程ニナル 妖

不 勝 德 アシキコトハ徳義  
ニカチ得ヌモノナリ 祥 乘 枯 死  
アヤシキコトカレハテタリ 圯 水

夏

大 史 記 卷 之 一





廿八史略語彙

相士 政事ヲ流言イヒフラシテ不利害ヲ為サ 孺子 オサナキ子成王ヲ

曹匡 歸政 テ典カラヌ 相宅 家ヲ建ツキ 四方ノ人ノ貢

曹匡 四方ノ国々ヨリ 道里均 相同ジ 重三譯 三夕ニ通開ヲカサ

黃耆 老人 烈風 淫雨 不揚波 海不揚波

意者 オモヒハ 歸 王ノ徳ノ致ス 薦 薦ソ 軒車 四方ニカ

五乘 五輛 海際 暮年 先導 先ダチテ

錯 刑罰ハサシオ 膠舟 アセタルフネ 溺 水ニハマリテ 善御

幸 龍愛セ 駿馬 アシトキ 車 輶車ノ輪ノ馬跡ノ足

御 馬車馬ツカ ヒトナリテ 長驅 クニミナクカ 輝徳 徳義ヲ

中ヨカ 借分ラ越 侈傲 オゴリタ 巫 監ケ 弭謗 貝

以目 シテ王ヲウラミソシル 障 障ムリニサ 壅 壅クテ

理國事 國ノ政事ヲ 共和 國ニ君ナク大臣ア

任賢使能 スグレタル者ヲ官ニ任ジハタ 王

化復行 王ノ教化フタビ 繁 封ヲミラ 龜 龜ガメ 遇 交合

孕 子ヲ 屨 弧 ヤマクワ 箕 箕トイフ草ヲモテ 鷩 鷩ノ鳥

哀 ガリテ 逸 ニゲ 萬方 不笑 笑ハイロクノコヲシテ 冠

説 伊 陟 伊 陟 伊 陟 伊 陟 伊 陟 伊 陟 伊 陟 伊 陟 伊 陟 伊 陟

多 已 丁 丙 逢 天 伊 尹 天 乙 伊 尹 天 乙 伊 尹 天 乙 伊 尹 天 乙

伊 陟 伊 陟 伊 陟 伊 陟 伊 陟 伊 陟 伊 陟 伊 陟 伊 陟 伊 陟 伊 陟

説 伊 陟 伊 陟 伊 陟 伊 陟 伊 陟 伊 陟 伊 陟 伊 陟 伊 陟 伊 陟 伊 陟

説 伊 陟 伊 陟 伊 陟 伊 陟 伊 陟 伊 陟 伊 陟 伊 陟 伊 陟 伊 陟 伊 陟

説 伊 陟 伊 陟 伊 陟 伊 陟 伊 陟 伊 陟 伊 陟 伊 陟 伊 陟 伊 陟 伊 陟

春秋戰國

春秋戰國 卷之十一

辛 紂 燄火 來援 無故 何ノロケ 徴

箕子 通 強并弱 霸 問

有蘇 鼎輕重 自立 爭強 約

己 微 頓首 定鼎 夏ヨ

子 比 從 頓首 首ヲ地ニ 定鼎 夏ヨ

千 周 傳世 歷年 年數ヲスグ

鄂 侯昌 春秋戰國 周ノ平王ヨリ後ヲ春秋ノ世トス十二列國アリ

散宜生 列國 事跡 繫 附見

吳 聘 同列ノ國々ニ物ヲ贈リ 卧薪中 父ノ喪中タキゾノ中ニ 而

ソノハウ 棲 賂 膽 一ニガキモノナリ之ヲナメテ 坐

卧 女 舉國政 治兵 兵事ヲ 諧

屬鏤之劍 劍ノ名此ノ劍ヲタマフ 樹 櫟

扶吾目 眼ノ玉ヲクジ 自刎 自分ニクビハ 鳩夷 馬ノ

命 生聚 人口ヲマシ 教訓 兵事ヲフヘ

成 和 帳 目 長頸鳥喙 ナガキク

稱疾 病氣ト 不朝 出仕 且 作亂 ントス 裝 荷

周 大史 司徒 大 師 大 史 司徒 大 師

大史 畢 吳 蔡 宋





康叔叔公誦叔伯呂季虞  
祿武蔡管周

手本ト 旗旄劍戟 旗ハハタ旄ハハタボコ劍ハハコ 鼓譟 ナラシサ  
ル 趨 趨ハ敬礼ナリ 為好 親睦ヲ修ムル 怍 ハツカシク オモフテ 麾 手マネギ  
テ 優倡 芝居役者 侏儒 ヲモクモノオドリ 匹夫 下人 燬  
ル 惑 心ヲマヨハシ 吹法 吹ハシラシキヲ其身 首足 異處 ヲモクモノオドリ 匹夫 下人 燬  
懼 心オク 侵 キリトリク 謝 イフ 墮 ヲモクモノオドリ 匹夫 下人 燬  
弗 克 一カナハヌ 攝行 相事 相ノ職務ヲ行ナク 歸 コス 女  
樂 白拍子ノ類 郊 祭ノ名ヲ天ヲ不致 致クワズ 膳 俎 祭ニシテ  
ヘタル 不果 違ヒト 佐 輔佐ノ官ナリ 三命 三クビマテ命ヲ拜シテ 滋 益  
肉ナリ

父公 昭王 瑗 王 造 父 西王母 偃王

二層々 儻 マリ 偃 ミ 儼 ウツグセ 循 墻 而走 土塀ノキハニ  
ワニ 昇進スル程自ラ抑ヘテ 侮 輕侮スル 饘 煮カニ 粥 煮カニ 餽 送ラフ  
恭シクスルヲ云フ 嬉 戯 フルニニ 陳 俎 豆 祭ノ具俎ハイケニエヲノスル  
設 マチケ 禮容 礼式ノカタ 料量 平 米穀ヲ受授スルニ 畜  
蕃息 ケモノフエテ 待 待カフニ 季 孟 之 間 季氏ノアレラヒト 孟氏ノアレラヒト  
ノ間ヲ以テ 不終 用ヒ速 所 暴 手アラナルト 貌 類 似ヨ  
アシラフ 冠 テ 醜 フキラ 頽 ヒタヒノ 項 項ノカタチ 要 腰ノカ 繫  
纒 然 ニナリテ 若 喪 家 之 狗 喪アル家ノ狗主人哀ニマギレテ 食ヲタヘズオトロヘタルサマ

祭公 謀父 共王 虢 王 孝王 辟 厲王 胡 宣王

洋洋乎水盛大ニナ不濟此ノ河ヲワタリ發徒陳ト

數ノ大夫其手ノ入兕野野牛ニ似テ曠野ヒロキ何病ナシ

師二千五百人序書各經ノ前後ノ刪ヨキ所ヲノコシテ

三百五篇今アル詩經絃歌琴ナトニア述之ニモトツキ

晚老年ニ喜スキコ彖象繫辭說卦文言易經

韋編三絶ナメシガハニテツヅリタル易經筆カキイレ

削ゲヅリサリテ不能贊一辭一ツコトハモ其間ニロラ

通六藝礼樂射御書數ハ六ツカケル被慈母三選之教

靜 召

穆公

方叔

尹吉甫

仲山

甫 幽

王 宮

如 伯

難疑ウタガハシキ良コトトヒツメ

賈ヨキアキ若虛一品モモタヌウ游水中ヲ綸ツリ贈イツ

五千餘言今ノ老子經誦ワルク衛拒フセギテヨセ戈

斷纓冠ノ緒ヲ不免ハツ覆醢子路ヲ思ヒ出テ食フニ忍

人二雞子一人ニニツヅノクマゴヲ匝大エノ杞梓キリ

連抱イクカヘモ朽クタクタル干城之將干ハタテナリ

國ノタメタテシロノ如ク非是和者同意シテ調子

如出一口一人ノ口ヨリ云フ國事クニノマ將日非日

衛鄭晉陳 十三

班 王 關 惠 胡 登 莊 王 服  
定 王 王 頃 王 齊 王 王 桓

スギニチガヒテ 矯 ユガミヲ 具 皆一 雌雄 メロヨシク 最ワケ  
 アレクナラントス 矯 ナホス 同ニ 雌雄 ニタトフ  
 鄭 歳 トシモ 自固 自分ニ國ヲ 不能加 一ガカナハヌ  
 晋 主 五ノカタチ 封若 其方ニ土地ヲ 嬖寵愛 餒  
 食物ニウ 割股 股ノ肉 賞ビス 從七者 ツキシタガヒ  
 エタリ 矯 龍ノカバミタル兒重 項 周 派 壤上  
 矯 矯 龍ノカバミタル兒重 項 周 派 壤上  
 地ニオチツク 四蛇 狐偃 趙衰 顛頤 一蛇 介子推ニ 號  
 ナキサ 寒食 炊ガズニ食フ 清明ノ前三日火ヲ 環 アタリヒキマ  
 分 之 其領地ヲ 絶不祀 家タエホロビテ先祖 陳 求 胡公  
 ワケテトル

王 瑜 簡 王 夷 靈 王 泄 心 景 王 貴 悼 王 猛 子 朝 敬 王 貞 定

タツネサ 齊 傳 多リヤク 遮 トメキ 帶 鈞 オビガネ  
 ガシテ 齊 傳 多リヤク 遮 トメキ 帶 鈞 オビガネ  
 ワレヲ射タル怨 賈 アキナ 多 自與 自分ハ多クトル 恟  
 ラサシオキテ 九合 諸大名ヲ會合ス 一匡 天下ノ乱ヲコトス 倍親 オヤノ心ニ  
 リテ 適君 キミノキニル 自宮 自身ニ陰莖ノ 專權 政事ノ 權柄ヲ  
 自由ニ 内寵 奥ノキニ 尸 在床 ソノマ、床ノ上ニオク  
 スル 殞斂 殞ハカリウツメ 尸 蟲 カバネクサレテ 節儉 程ヨクケ  
 殞斂 歛ハ棺ナリ 尸 蟲 ウジワキイデ 節儉 程ヨクケ  
 カ行 ツトメテヨキ 一狐裘 二十年 ヒトツノキツネノカハ  
 キ間キテ 豚肩不掩豆 祭ニソナルブタ小サクシテ入 待以  
 ヲル

王介 哀王去 疾思 王叔帶 考王 魁威 烈王午 喜安 王驕

舉火 晏子ノ助ケラマテ  
門間 スキマ  
擁大蓋 大ナルキ  
策馬 車ヲヒク四匹ノ馬  
意氣揚揚自得 カブリテ  
充分トオモフ 僕御 シモビ馬 妾 ワクヒ女子ノ自ラ鼻下 抑損  
ヤカス  
タカブルコ、ロヲオサヘテ 實 アリテイノ 私語 カタルナリ  
ヒカヘメニスル  
諡 オクリナラ 賦税 グネシ 小斗 スコマ 私惠 ノ恩惠 弗  
禁 メナ 得齊 齊國ノ衆人ニ 所食 領スル 齋持  
ル 斤十六兩ヲ 馬四匹ヲ 道傍 バタ 穰田 田ノ豊饒 操  
ソナヘモ 蹄 アダノ 既窶 地高ナル所 滿篝 タケ籠ニ 汗  
ノニシテ

顯王遍 慎靚 王定 報王延 地名 我狄 幽 滌 梁 山 岐

邪地 低ナル所 五穀 黍稷禾 蕃熟 刈テ 穰穰 ルカ  
狹クシ 奢大 鎡 二十四兩ヲ 白堊 シロキタマ壁 雙  
雙ハフクツナリ十雙 不振 人氣メリコミテ 毀言 ソシル 辟  
ハ教二十ヲ云フ 給 充分ニ食 官 其土地ノ 寧 オチツキテ 譽  
田野アレズ 言 貪餒 テ食ニウユ 烹 ニテコ 從懼 オドロキテ  
ヨクヒラケ 飾詐 ナキコヲカガリテ イツハリヲナス 不敢復致兵 ムケテロチイラス  
會田 ヨリアフテ 徑寸之珠 サシワクシ一寸ノ 燕人祭  
北門 燕ノ人齊ノ地方ニアタル北ノ門ニテ祭リヲナシ 道不拾

十八 史記 卷之十一 十五

南 趾 陝 首陽山 盟津 渭水 荆 山 虞 荆

遺 途中人ノオトシタル  
 漸色 ハツカシクオ  
 遊説 目ヲ將歴シ  
 テ事務ヲ説キ  
 フリ 所能ヲオ  
 法 アテ  
 斷 是ノスナリ  
 點 ビクヒニイ  
 竈 カマ 過半半  
 倍日 并 行 二日カ  
 ルベキヲ一日ニ  
 シ  
 行 阻 斫 斫  
 ハラハギ  
 白 木ノ白キヲ  
 弩 ヲ  
 期 サダム 燭  
 アヤシミテ火  
 相失 見  
 ケケウシナ  
 遂成 豎  
 子之名 ナラ  
 トウクコドモ  
 ノ名ヲアゲル  
 子ヲ  
 虜 イケドリ  
 名聲 ナホ  
 號 納質 人質  
 抵 幸 姬  
 キニイリ  
 求 解  
 ギラスク  
 他 他  
 狗 盜

邑 池 楚 虢 齊 秦 鄭 官 農 師 家 宰

狗 戈トクニノビテ  
 モノヲヌスマモノ  
 釋 トメオキテ  
 發 傳  
 シチイヅル  
 食 頃  
 池 徐 璣  
 楚 申  
 虢 山  
 齊 申  
 秦 申  
 鄭 申  
 官 農 師  
 家 宰  
 傷 即 或 ハス  
 ナミダラテ  
 手ニ  
 奮 臂  
 リアゲテ  
 奉 知  
 娛 知  
 死  
 龍 文  
 ノモヤウ  
 形  
 東  
 ケテ  
 兵 刃  
 ハモ  
 灌 脂  
 ルモエ  
 抗 推  
 オシ  
 版 籍  
 堀  
 ツキ  
 タツル  
 板  
 ト土  
 分 功  
 テワケシ  
 テス 編 行 伍  
 隊  
 ノミ  
 絳 繒 衣  
 アカキ  
 キヌ  
 五 彩  
 青 赤  
 白

十八史 卷之十一 十六

戰國

名姓 壽夢

季札

闔廬

伍員

子胥

夫差

伍奢

伯嚭

勾踐

黄金横帶 コガネノ印綬ヲ

矢石 敵ノ矢ヲ 援抱 太鼓ノハチヲ

屬 多ク 畏 コハガ 連和 ワボクラ

長鉞 ナガキ 歸來 カヘリ 兮 故郷ニカ

舍 召仕ノ者更代シテ取 輿 コレノリ

知行所 ホタル 奉容 キヤクノマカ 貸者 カゲル

收納 ホタル 進 多クノ中ヨリ 責 ヤシカシ

トウ 終身ヲ 反間 シカス 攻戰之備 セメダ

騁 ワマラ 厲氣 キリキ

鼓之 太鼓ヲ 彈劍 ラシ拍子ヲトリテ

幸舍 カクシヤ 為家 オホカスラ 邑入 イハ

不能與息 アハ 親 オモヒツ 竟 ツト

索 サカセ 匿 ヒソク

千羊之皮 セシヤク 不如 シカ 一狐 イツク

唯唯 ハイクトイフ 鄂 ガク

訓戒 ムルコトバ 二簡 ニマイ 謹識 ツシメ

其習 オホナレ 奏 ソウ

為晉陽 シヤウ 為繭絲 シヤ

損其戶 ソク 數 スウ

為歸 キヨ 甲士圍 カウ

之 キヲツケテ此語 舉 オホ 誦 ソフ

後 アト 為保障 マカキ

家數 ケスウ 為歸 キヨ

為歸 キヨ 甲士圍 カウ

為歸 キヨ 甲士圍 カウ

為歸 キヨ 甲士圍 カウ

為歸 キヨ 甲士圍 カウ

大 夷子皮 種 龜 夷子皮 猗頓 振鐸 襄公 父 夷子

趙遺腹子 朝死スル片妻ノハ 索 匿 千羊之皮 不如 一狐 唯唯 鄂 訓戒 二簡 謹識 其習 奏 為晉陽 為繭絲 損其戶 數 為歸 甲士圍

夷子皮 種 龜 夷子皮 猗頓 振鐸 襄公 父 夷子

夷子皮 種 龜 夷子皮 猗頓 振鐸 襄公 父 夷子







生 耳 婦 俠 叔 産 思 變 路 輒  
 介 申 重 麗 唐 子 子 荀 子

流 河 中 ホ 在 德 不 在 險 威 衰 強 弱 八 國 君 之 德 義 二 因 ル モ ノ ニ テ 地 ノ 險 阻 ニ ハ  
 疝 其 死 所 何 所 ニ テ 死 ヌ ル カ ラ シ ラ ヌ 必 ス 起 カ 浮 舟 フ ウ 中  
 立 身 所 舉 所 舉 ト コ ロ ノ 人 殘 忍 薄 行 心 ム コ ク オ モ ヒ キ リ タ ル  
 知 行 所 式 車 ノ 横 木 ニ 手 フ 伏 謁 平 伏 シ テ 納 履 ハ メ テ 達  
 趙 人 曰 未 使 ヒ ナ レ タ ル 趙 ノ 人 フ 用 ヒ タ ク 魏 苗 裔 未 孫 邑  
 仇 被 甲 ツ ケ テ 頃 之 マ ニ 遺 失 モ ラ ス 思 用  
 ヨ リ テ 事 九 鼎 大 呂 九 鼎 ハ 九 州 ノ 牧 ヨ リ 銅 ヲ 貢 セ シ メ テ 造 レ ル カ  
 ナ ス ナ ハ 大 呂 ハ 樂 器 ノ 大 鐘 フ 云 フ ナ リ

子 推 趙 衰 顛 顛 魏 筆 襄 公 靈 公 成 公 景 公 厲 公 悼 公

カ ハ 經 ナ ガ レ 卑 辭 コ ト フ テ 厚 幣 オ ク リ モ ノ ラ 温  
 ム ヲ ト 歎 言 バ フ テ 專 為 橫 秦 ハ ヨ コ ニ 長 キ 國 ナ リ 六 國 ノ ク  
 シ テ ハ ゲ マ シ テ ア ヒ フ ト キ 秦 ニ ツ カ ヒ シ ル フ 横  
 フ ナ ス ト 下 レ 士 賢 士 ニ ハ 壁 上 首 功 多 ク 首 フ ル 肆  
 然 ヤ ウ ス ニ テ 踏 東 海 東 ノ ウ ニ 身 冠 蓋 相 望 使 者  
 其 乘 レ ル 車 ノ キ ヲ サ タ カ ヒ ニ 萬 端 イ ロ ク ノ フ ラ 禱 ス ガ リ テ 竊  
 見 ワ タ ス ホ ド シ ギ ク キ タ リ テ 患 不 恤 テ タ ス ケ 夷 ヤ プ リ テ 跡 モ  
 ト ル 兵 符 兵 フ 出 ス 患 不 恤 テ タ ス ケ 夷 ナ ク シ タ ラ バ  
 越 駕 イ リ モ ノ フ 韓 後 裔 未 孫 壽 祝 儀 ニ 圖 仇 ヲ ヘ ス ハ カ  
 兵 衛 兵 士 ノ 刺 刺 サ シ コ 暴 尸 購 問 ナ ヒ

兵 衛 兵 士 ノ 刺 刺 サ シ コ 暴 尸 購 問 ナ ヒ

平公 昭公 頃公 范氏 知氏 中行氏 趙氏 魏氏 韓氏 定公

ト申出タルモノニハ金 重自刑 カサネク自身ニ身ヲキリテ 絶蹤 跡ノ連累ニカハラス  
 没身 ボツルミヲウシナフ 旁 カハラ 黄老 カウラウ 刑名 ケツメイ 刑法名分ヲ冬ニス  
 弊 ヤフレタ 頰 ヨヨセル 愛 ハセヌ 特頰笑哉 トクニシメカサシタシタシ  
 笑フノミニアラス 褌 フツ 與フルト與ヘサルトハ 國令 クニノミツケ 蜚 トビ 蜚 トビ 將 マシ  
 臣下ノ氣向ニカハル ハル 大ナリ 抽 ヒキ 斷 タツ 懸 ケン 信 シン  
 衝天 ツカ 廣袤 ヒロサ 行相事 ヨクサウ 室 ムツ 躡 ツク 慙 ハジ 滅口 メツク  
 名 ナ 南 ミナミ 北 キタ 廣 ヒロ 廣 ヒロ 政事 セイジ マカ 見 ミ  
 名 ナ 南 ミナミ 北 キタ 廣 ヒロ 廣 ヒロ 政事 セイジ マカ 見 ミ  
 名 ナ 南 ミナミ 北 キタ 廣 ヒロ 廣 ヒロ 政事 セイジ マカ 見 ミ

出公 哀公 靜公 胡公 滿太 公望 呂尚 子糾 管仲 鮑叔

クチドメシテ世ニ 專 モトメ 自由 ヨウジユ 燕老 ケンラウ 吊死問生 テウシツモンセイ  
 シレヌヤウニスル 孤 コ 王侯自稱 オウコウジキョウ 雪 ユキ 不期年 フキネン 滿一年 マンイチネン  
 者ヲトフラヒ生キテ 孤 コ 王侯自稱 オウコウジキョウ 雪 ユキ 不期年 フキネン 滿一年 マンイチネン  
 テラル者ヲヒマヒテ 孤 コ 王侯自稱 オウコウジキョウ 雪 ユキ 不期年 フキネン 滿一年 マンイチネン  
 改築 カイキツ 師事 シジ 之 ノ 郭隗 クワクワイ 師 シ 趨 ク 亞 ア 卿 ケイ 官 カン  
 不快 フクタイ 有隙 ユウキツ 殘 ザン 復 フク 質 シツ  
 人 ヒト 舍 シヤ 奉養 ホウヤウ 以意諷之 イイオウフウシ 自刎 ジツ 函 カン  
 トナル 舍 シヤ 奉養 ホウヤウ 以意諷之 イイオウフウシ 自刎 ジツ 函 カン  
 カス 把 ハ 摠 サツ 慨然 カイゼン 自刎 ジツ 函 カン  
 ハコ 利 リ 七首 シツシュ 以藥碎之 イヤクスイシ 試人 シヒト  
 人 ヒト 血 ケツ 如縷 ニョリ 立死 タチシ 裝遣 サウセン 出 デ  
 シニキル 血 ケツ 如縷 ニョリ 立死 タチシ 裝遣 サウセン 出 デ

大史記卷之十一 燕 一 燕 一 燕 一

無知 夷吾 易牙 關方 豎刁 晏子 嬰平仲 田和 田文 齊釐

子心 成子恆 盤莊 子白 太公和 威王 因齊 淳于髡 檀子

蕭蕭 白虹貫日 圖窮

而七首見 圖ノオハリマテニナリテ中ヨリ 短刀出多クマキコミオキタルナリ 未及身 秦王ノカ

絶袖 絶袖ヲヒキキル 環柱 柱ヲタテニシ テニシマハル 尺寸兵 短キ

搏 手ニテウ ナアフ 負劍 劍ナガキ故ウシロニマハ シテ肩ゴレニヌケト云フ 擿 打ツ

解 手足ト胴ト頭ト 其大罪ナル 秦蕃息 フユル 附庸 ヲウ

大國ニツキシタガフモノ 閱 スキ 勝 ツケ コツシ 贖 代リニ金ヲ ヤリテトリ

傷 救 馬ヲトリテ食ヒ シ罪ヲコルス 推鋒 キツサキヲ オシグシ 替テ 河

山 黄河華 遇秦 エビス国トシテ 秦ヲアシヲフ 擯不與 オシノケテ マゼス 會

盟 條約 ヨリアヒ 奇計 メツラシキ ハカリゴト 合土 土地ヲワ ケテヤル 帝道 堯舜ノ世

王道 夏殷周ノ世ヲ オサメシ道 オルテカノギセヲ オシテソシリ評セシ

虞 氣ツカヒスル ニ及バヌ 樂 不ガヒ ノゾム 卒 十人組五人組

相收司連坐 惡事アレバ其組合ニテ互ニトラル ヤウニシテ又マキゾヘノ罪ヲアテル 腰

斬 刑ハナスヨリキリ ヲツツミ 以率受爵 ホドクニヨリテ 格式ヲウケ 私人闘

私ノケンクワ 大人小兒老 戮力 トモニホ ネラリテ 本業 耕織

農業ハタオリヲ活 致粟帛 米ヤキヌヲ上 復其身 其者ノ夫

計ノモトノスル 一ハ納ムル 一ニ復ス 一ニ役ヲル

大史記 卷之十一

勝子 黔夫 騶術 種首 田駢 慎到 田忌 龐涓 孫臏 潘王

事末利 アキナヒナドノウハツラ 怠 オコヤテ 家業ニテ セイニテ 舉 テチ 家内ニ

收孥 官ノ奴婢トシ 具 フテ 未布 マダフレダサ 募 ツル 望 モノ 出 ヨト云

予 フテ 怪 オモフテ 犯法 ハツトラ 嗣 ギヨツ 趨 オモクニ 令 マ

家給人足 家ゴトニ活計タチ 勇 ゴノロハ 公戰 コウセン 國ノ軍

怯 オクビ 邊 レノ地 同室 ドウシツ 內息者 ウチノヒト 為禁 タシメテ 國家 クニ 子弟 コノミナ

立テラルヲ禁制シテ別家セシム アツクテ 更 ヘテ 法 ホウ ヲカ フ 賦稅 ゼイノハウ 法 ホウ 年貢 ネンキョウ ノトリ

富強 フキウ 兵 ヘイ ツヨシ トモ 徒 ガ 反 ハセ セン ムホン 出 シ 亡 ボウ 國 クニ ヲ出 デ テ ニケテ 驗 ケン

坐 ザ 罪 ツミ ニア テ 歎 タノイキ 弊 アセキ ツイ エ 一 イツ 至 シ 此 ココ 一 イツ 至 シ 此 ココ 一 イツ 至 シ 此 ココ

君 田

嬰 孟

嘗 君

淳 齒

王 孫 賈

法 章

連 馮

コレマデニ ナリタルヤ 内 ウチ 泰 オク ニアル テ 車裂 クルマガキ 酷 オシ 論 ロ 囚 ウツ

囚人ノ罪ヲ コトク 盡赤 ツク 論決 ロ 倍數 バイスウ 險 ケン 論 ロ 囚 ウツ

自若 シヤク 本ノマ、ニテ アハテ、オサ 投杼 ナゲ 下機 オリキテ 踰 コヒテ

墻 カキ 堀 ヨリ 拔 ヒキ トル コト 論 ロ 功 コト 謗書 ハルシヨ 一 イツ 僂 ウツ 樂羊 ラクヤウ フリ

擣 ウツ ヲケ ヒト ハコ ツケ 果争 クワソウ 之 ノ 擣 ウツ 旅 リョ 之 ノ 臣 シ 他 タ 國 クニ ヲリ ヨリ 來 キ 挾 サシ 一 イツ 僂 ウツ 樂羊 ラクヤウ フリ

息壤 ソクジヤウ 在 アリ 彼 カノ 地 チ ハカシ ヒ ヲ コト ヲ シ ヲ シ 今 イマ ヲ シ 志 シ 玉 タマ フカ ト 王 オウ 孫 ソク 賈 カ マス 絶 脈 マツ

陰事 インジ 他 タ ニモ ラ 答 コタ 撃 キス ム チ フ モ 折 オリ 滑 ケツ ア バ ラ ボ ネ ラ





畢萬 子方 夏田 文候斯 緜 畢公高 趙嘉 王速 幽鏐

造謗 上ノイヲワ  
雜燒 之  
偶語 相ヒ向ヒ  
棄

市刑 屍ヲ市  
族 一族ヲアソセ  
醫藥 醫術藥方  
書類  
種樹 ウエタテノ法ヲ  
昏キタル 昏類

可 讖 讖 惡事ヲホリ出  
廉問 廉問スル  
妖言 妖言アキ

案問 法律ニ引アテ  
傳相告 引  
自 自

除 自分ノ罪ヲ 誦  
繩 法ニアテ  
監 監ケル  
營 營作

周馳 宮々  
閑道 星名ノ天ノ閑道アルニ  
抵 表

闕殿門 複道  
屬 屬ル  
象 象スル  
天 天極

星ノ 絶漢 アマノガハラ  
營室 星ノ  
擇 名  
今名 名  
天

性 剛戾 コ、ロツヨクシ  
自用 我意ヲ  
以 衡石

量書 目ニカケ 衡ハサホ石ハオモリ  
有程 分量ヲキツテ  
貪於

權勢 權柄成勢ヲ自分ノ身ニ  
遇 フト出  
為 吾  
為 吾

池 君 滿池ニ  
祖 龍 祖ハ始メ義龍ハ君  
秘 不 發 喪  
シテ 崩

輻輳 輻輳ニ  
輻輳 輻輳ニ  
輻輳 輻輳ニ

亂 其 真 亂  
其 真 亂  
其 真 亂

肆志 肆志ニ  
肆志 肆志ニ  
肆志 肆志ニ

厥 度 厥度ニ  
厥度 厥度ニ  
厥度 厥度ニ

候 候 候  
候 候  
候 候

安 登 王 安登王  
安登王 安登王  
安登王 安登王

張 儀 張儀  
張儀 張儀  
張儀 張儀

擊 擊 擊  
擊 擊  
擊 擊

新 垣 新垣  
新垣 新垣  
新垣 新垣





大略 オホイナル 搜溺 シウネウス 小便 シウベニ 第 ダイ 何 ナニ モカ、 踞床 キョシキヤニ ニコ

易王 イマツ 召公奭 セウコウシキ シラ シラ 長揖 チウイッ 兩手 リウシュ フクミテ腰 ウサカ ラカバメニ 足下 ソクカ アナタノ足 アシ ノ下 ノ マデト云

會 ケイ 之 ノ 郭 クワク 子 シ 倨 キョウ 押柄 オシエ ニ 輟洗 テウセン 足 アシ アラフ 攝衣 セツイ キモノヲカキ 延 エン テビキニ 謝 シヤ

際 サイ 樂 ラク 郭 クワク 子 シ 素車白馬 ソクシャハクバ シラキノ車 クルマ 白 シロ キ馬 ウマ 身 ミ フラ 繫頸 ケイネウ ニ以 ニ 組 クミ ニヒ

於 オ 期 キ 樊 ファン 騎 キ 秦王政 シマツキ 止 トメ マテ

西漢 サイカン 西北 シキ 長安 チウアン ニ都 ト スルヲ以 ニ テ西漢 サイカン ト云フ 又後漢 ウチカン ニ對 ニ シテ前漢 ゼンカン ト云フ

息 イ キウソ 神龍 シンリウ 晦冥 クワイメイ ニナル 交龍 カウリウ ツルミタ 隆 リウ

準 ジュン タカキ 鬚髯 シュゼン 鬚 シュ ハオ ハオ ノヒゲ 黒子 コクシ ホク 豁 クツク 如 ニ ホガ

大業 <small>ダイゲツ</small>	柏 <small>ハク</small> 斨 <small>シヤ</small>	贏 <small>ユウ</small>	女 <small>メ</small> 妨 <small>ハヤ</small>	非 <small>ヒ</small> 子 <small>シ</small>	百里 <small>ヒヤクリ</small> 僕 <small>ボク</small>	塞 <small>サイ</small> 叔 <small>シク</small>	出 <small>シュ</small> 子 <small>シ</small>	孟 <small>メイ</small> 明 <small>メイ</small>	景 <small>ケイ</small> 監 <small>カン</small>
ニヒラケタル	ヤウス	ニセラレヨ	ツカヒ妻 <small>ツカヒ</small>	自 <small>ジ</small> カニツモリ	テミルニ	自 <small>ジ</small> 負 <small>フ</small>	法 <small>ハフ</small> 三 <small>サン</small> 章 <small>シヤウ</small> 取 <small>キ</small>	入 <small>イル</small> 關 <small>カン</small>	傷 <small>ウケ</small> オハセ
不 <small>フ</small> 事 <small>ジ</small> 家 <small>カ</small> 人 <small>ジン</small> 生 <small>シヤウ</small> 産 <small>サン</small>	縱 <small>ジュウ</small> 觀 <small>クワン</small> 見 <small>ミ</small> 物 <small>モノ</small> ス	息 <small>イ</small> 女 <small>メ</small> 息 <small>イ</small> ハ生 <small>シ</small> ナレ	徒 <small>ト</small> 徒 <small>ト</small> 刑 <small>ケイ</small> 人 <small>ジン</small>	比 <small>ヒ</small> 至 <small>シ</small> 驥 <small>キ</small> 山 <small>サン</small> マデイキ	徑 <small>ケイ</small> 之 <small>ノ</small> 人 <small>ジン</small> ヲウシナシ	竒 <small>キ</small> 法 <small>ハフ</small>	抵 <small>テイ</small> ニアテン	竒 <small>キ</small> 法 <small>ハフ</small>	抵 <small>テイ</small> ニアテン
一家 <small>イツカ</small> ノナリハセ	相 <small>サウ</small> 入 <small>イル</small> 相 <small>サウ</small> フ	箕 <small>キ</small> 帚 <small>シュ</small> 妾 <small>セウ</small> 子 <small>シ</small> トリハ、キヲト	亾 <small>ウ</small> スル	亾 <small>ウ</small> 之 <small>ノ</small> 人 <small>ジン</small> ヲウシナシ	老 <small>ラウ</small> 嫗 <small>ユ</small> トシヨリタル	法 <small>ハフ</small> 三 <small>サン</small> 章 <small>シヤウ</small> 取 <small>キ</small>	抵 <small>テイ</small> ニアテン	法 <small>ハフ</small> 三 <small>サン</small> 章 <small>シヤウ</small> 取 <small>キ</small>	抵 <small>テイ</small> ニアテン
壯 <small>チウ</small> 三 <small>サン</small> 十 <small>シウ</small> 歲 <small>サイ</small>	狀 <small>ジヤウ</small> 貌 <small>バウ</small> カタチ	箕 <small>キ</small> 帚 <small>シュ</small> 妾 <small>セウ</small> 子 <small>シ</small> トリハ、キヲト	自 <small>ジ</small> 度 <small>ト</small>	比 <small>ヒ</small> 至 <small>シ</small> 驥 <small>キ</small> 山 <small>サン</small> マデイキ	老 <small>ラウ</small> 嫗 <small>ユ</small> トシヨリタル	法 <small>ハフ</small> 三 <small>サン</small> 章 <small>シヤウ</small> 取 <small>キ</small>	抵 <small>テイ</small> ニアテン	法 <small>ハフ</small> 三 <small>サン</small> 章 <small>シヤウ</small> 取 <small>キ</small>	抵 <small>テイ</small> ニアテン





椒會 稽山 姑蘇 夾谷 鄆 陽 陰 成 山 費 邱 龜 汶

道ヲタチ フサギ	輝道 コウミチ	不得成列 ハズレタテ	輜重車 ソウジュウクルマ	掠奪 ロウダツ	夜半 ヨハナ	奇兵 キヘイ	疾風 イハレカゼ	背水 セイスエ	良久 ラウキウ	鼓行 コウカウ	平日 ヘイジツ	殊死 シュシツ	失見 シツケン	夾擊 カウキツ	奉書 ホウショ	畔 パン	悔怒 クワイニ	而靡 ニシテ
行列ヲシテ行クガカナ	兵數ヲハ	ハズレタテ	スル	トリスベキ物	ヨナ	オイテ	カサメト	ヨホド時	オシコク	カウタイコウウチテ	夜ヒキ	死ニ身ニ	見ウシナ	両方ヨリハサ	漢王ノ告諭書ヲ	ウシロニ	無礼ナル	漢王ノ告諭ニツキシタガフ

藥 郡 縣 綿 稷 馬 薛 沃 絳 函 郵 曲 郵

クヤミハ	就舍 シュツ	帳御 チヤウゴ	趣刻 シュツコク	印 イン	封 フウ	八	借前 カクゼン	籌 チウ	發 ハツ	難 ナン	墳墓 フンボ	徒 テ	欲望 ヨクバウ	疆 キヤウ	乃公 ノコウ	骨鯁 コツカウ	行間 コウカン	縱 ジュウ	請骸骨 ケイコウ	痘 トウ	誑 コウ	晨 チン	奪 ダツ	伏軾 フツキツ	高俎 カウソ	美 メイ	挑 チウ
旅宿ニ	ハズレタテ	トハリヤ	イソギ	印	印	ハツ	王ノ前ニアル膳	ツモリヲ	ハツ	ハケ条ノサシ	先祖ノ	外ニハア	ネガヒ	ウラノオヤボ	此方ガ	反間ノハカリ	カシム	ケイコウ	キョウ	トク直言ヲ以テ	朝	トリスベキ	車ヨリ下リ	タカキマ	チ	チ	

大史 史 畢 語 卷 之 一 一

關 臨 戰 傷胸 易與 寄食 資

身 辱 無 人之 勇 且 渡 且 渡

囊 沙 壅 塞 上 流 且 渡 且 渡

決 水 大半 餘 罵 假 王 躡

足 附 耳 語 使 者 信 王 禁 不 可 推 食 不 祥

悟 氣 連 和 漢 王 韓 信 三 方 推 食 不 祥

不 易 解 兵 備 饑 疲 身 又 釋

養 虎 虎 養 後 恩 忘 期 不 至 乘 之

鄒 夷 匈 洞 彭 河 泰 伊 羊 孟 門

其 虛 楚 國 飲 帳 中 幕 之 懷 慨 泣 數 行 下 蓋 世 勇 氣 中 驂 不 述 馬 駿 馬 潰 圍 漢 軍 卒 縱 乃 刎 首 絃 誦 為 主 死 節 項 羽 為 忠 節 帷 幄 填 撫 餽 糧 道 人 傑 乘 傳 宿 次 傳 馬 自 到 窘 購 求 廢 美 金

十六史畧釋語 卷之三 三十一



名官 太宰

司星

宰

司空

大司寇

司馬

司機

吏

尹

藏吏

劍ヲ帶ビ履ヲツケタルマ、殿ニホリ參内スルニ

易事スグナニ 妾呼シ何ノ口ケモナク 進取 軍ニ出テ土 守成

治マリタル後 徵セテ 朝儀 朝廷ノ 絲絳 席ノタテヲ交ノ

成 成就ス 朝賀 參朝シテ祝 振恐 肅敬 凡ヒオシレテ

置法 酒式ノ酒 舉不 如儀者 儀式ノトホリセ 竟朝

朝廷ノ儀 罷酒 式ノ孟事 諱 諱 聲ヲタテ 寇邊 國境

入 秘計 リヒミツノハカ 使間 使ヲリ 厚遺 多ク進物 益

封邑 知行所ノヲ 和親 名公 主 天子ノ女ト 上 變

急変スルヲ 縛ル 悔 不用 荆楸之 謀 殘ネシナルヲハ

申シ出ル 立セヨトス、メタルハカリ 失其鹿 天下ノ騷乱ヲ獵人ノ鹿ヲ 高

材疾足 降下 所為 天下ノナサレタルゴ 掩越 囚之

越ラトリコメテ 不 形 已 具 謀 及ノ 證迹トクニ 患 シンパイ

ヲ 奉 漢 約 漢ノ 法令ヲ 時 前 法 先 聖 古ノ

ノ 教ヲ 手 試 シ 古 成 敗 古 來ノ 人ノ 成ル 稱 善 ヨシトイ

玉 醢 同 功 一 體 之 人 同 功 勞アリテ 太 牢 牛 羊

秦 昭 襄 王 名 姓 政 秦 客 卿 上 大夫 消 人 上 卿 大夫 工 正 隱 令

秦 昭 襄 王 名 姓 政 秦 客 卿 上 大夫 消 人 上 卿 大夫 工 正 隱 令

秦 昭 襄 王 名 姓 政 秦 客 卿 上 大夫 消 人 上 卿 大夫 工 正 隱 令

秦 昭 襄 王 名 姓 政 秦 客 卿 上 大夫 消 人 上 卿 大夫 工 正 隱 令

秦 昭 襄 王 名 姓 政 秦 客 卿 上 大夫 消 人 上 卿 大夫 工 正 隱 令

秦 昭 襄 王 名 姓 政 秦 客 卿 上 大夫 消 人 上 卿 大夫 工 正 隱 令

秦 昭 襄 王 名 姓 政 秦 客 卿 上 大夫 消 人 上 卿 大夫 工 正 隱 令

秦 昭 襄 王 名 姓 政 秦 客 卿 上 大夫 消 人 上 卿 大夫 工 正 隱 令

秦 昭 襄 王 名 姓 政 秦 客 卿 上 大夫 消 人 上 卿 大夫 工 正 隱 令

秦 昭 襄 王 名 姓 政 秦 客 卿 上 大夫 消 人 上 卿 大夫 工 正 隱 令

秦 昭 襄 王 名 姓 政 秦 客 卿 上 大夫 消 人 上 卿 大夫 工 正 隱 令

秦 昭 襄 王 名 姓 政 秦 客 卿 上 大夫 消 人 上 卿 大夫 工 正 隱 令

孝文 王 楚 呂不韋 華陽 夫人 李斯 茅焦 不豹

ソロヘテソナフル	大風起	湯沐邑	類己	顧	曼侮	逃匿	畫計	雲飛揚
アガレ天下ノ	高祖自ラ起ルニタトフ	沛邑ノ年貢ヲ以テ高祖ノ	自分秘	カケルニ	ナス	カケルニ	太子晨	トホクシ
争乱ニタトフ	ユアノ入費トス	ユアノ入費トス	ヨリテ	ナス	カケルニ	カケルニ	セザルク	クサレル
仁弱	類己	類己	ヨリテ	ナス	カケルニ	カケルニ	太子晨	クサレル
情弱	類己	類己	ヨリテ	ナス	カケルニ	カケルニ	太子晨	クサレル
口舌	顧	顧	ヨリテ	ナス	カケルニ	カケルニ	太子晨	クサレル
ノ議論	カケルニ	カケルニ	ヨリテ	ナス	カケルニ	カケルニ	太子晨	クサレル
高此	四人	四人	ヨリテ	ナス	カケルニ	カケルニ	太子晨	クサレル
ノ議論	カケルニ	カケルニ	ヨリテ	ナス	カケルニ	カケルニ	太子晨	クサレル
車	鬚眉皓白	シロニシテ	衣冠甚偉	調護	田	田	田	田
クルマ	シロニシテ	シロニシテ	イニシ	調護	田	田	田	田
テ異形ナリ	延頸	延頸	イニシ	調護	田	田	田	田
テ異形ナリ	延頸	延頸	イニシ	調護	田	田	田	田
太子ヲモリ	羽翼已成	者ガトクニ	ハネツク	ハネツク	ハネツク	ハネツク	ハネツク	ハネツク
タテクレヨ	者ガトクニ	者ガトクニ	ハネツク	ハネツク	ハネツク	ハネツク	ハネツク	ハネツク

公孫 枝 非 剪 資 縮 市 良 生 恬 候 蒙 盧 張 徐 玉 王 王 韓

耕作ス	流矢	百歳後	翹	車厚
ル	カカリツク	死後	マジメニ	オモク
ク実	ヒスクナレ	云フ	オロカ	オモク
ク実	ヒスクナレ	云フ	オロカ	オモク
断	去眼	焯耳	焯耳	焯耳
断	去眼	焯耳	焯耳	焯耳
オニナルクス	命	人	人	人
オニナルクス	命	人	人	人
リヲノマセテ	命	人	人	人
リヲノマセテ	命	人	人	人
リニナリ	不能起	且入相	且入相	且入相
リニナリ	不能起	且入相	且入相	且入相
テモ	不能起	且入相	且入相	且入相
テモ	不能起	且入相	且入相	且入相
相国ト	遵何約束	較若畫	較若畫	較若畫
相国ト	遵何約束	較若畫	較若畫	較若畫
ナラン	遵何約束	較若畫	較若畫	較若畫
ナラン	遵何約束	較若畫	較若畫	較若畫
ラハレカラガ	載其清淨	寧壹	寧壹	寧壹
ラハレカラガ	載其清淨	寧壹	寧壹	寧壹
字ヲヒキタル	載其清淨	寧壹	寧壹	寧壹
字ヲヒキタル	載其清淨	寧壹	寧壹	寧壹
臨朝	稱制	刑白馬盟	刑白馬盟	刑白馬盟
臨朝	稱制	刑白馬盟	刑白馬盟	刑白馬盟
命ヲ出ス	刑白馬盟	刑白馬盟	刑白馬盟	刑白馬盟
命ヲ出ス	刑白馬盟	刑白馬盟	刑白馬盟	刑白馬盟



生扶 蘇胡 刻趙 高陳 勝涉 勝廣 項燕 張耳 陳餘 武臣

罷相 相國ヲ退 幽殺 オシコメ 右袒 右ノ肩ヲヌゲ 分部 ケシ  
 無少長 小兒大人ヲ 西郷 西ノ方ヲヒキテ 赦天下 天下中ニ  
 據胸 ムネノウヘニ ヨリカル 千里馬 アトキ 驚旗 鈴ノツギ  
 屬車 トモグ 吉行 平常ノ 師行 出師 行軍 決獄 刑人ノ  
 幾何 幾人ホド アリヤ 惶愧 オソレハ アセイテ、ヒキアセナガ  
 主者 其ノ主 責 問ヒツ 待罪宰相 罪セラル、マゲ其  
 避ノ辭 理陰陽 陰陽ノ氣候 順四時 春夏秋冬ヲ  
 遂 生育ヲ 免 免官ニ 治平 治メカタカク ヨリナキ 超速 順ヲコレテ  
 轉任シ

劉邦 項梁 蕭何 曹參 籍 般通 田儉 韓廣 周市 子谷

賜 年貢ノ半分ヲ元 田租ノ半 正租ノ半額 乘輿 天子ノ乘リ  
 屬 比キワ 犯蹕 人ハラヒラツキ 當 ツミヲ アテン 平 ハカリノゴト  
 安所措手足乎 ドコニ手足ノオキ 高廟 高祖ノタマヤ 玉  
 環 玉ノ得 トラヘ エカリ 治 治ス トリシ 棄市 コロシテ市中ニサラス刑 共承 シ  
 取長陵一抔土 長陵ノ高祖ノミサギノヒトツカミ ノ土ヲトラバ 陵ヲアバクイハハカリ  
 一尺布尚可縫 云云 一尺バカリノセバキヌノデ モ縫フテ共ニキル可ク一斗  
 一ノ第ヲ容レヌハドウシタフゾトソシリウタフ 病之  
 短之 賈誼ヲル 上疏 カデウヲカキワケ 方今  
 此ノヲラクル

史記卷之二十一 卷之三十一 三十一

玉 由 增 歌 谷 齊 章 莊 吳  
 項 懷 李 范 趙 王 王 邯 賈 廣

一ノ身事請請

事執事ノカ 痛哭 イタク声ヲ 長太息 ナガクオホク

刑者不可復屬 罪シテ其ノ肢体ヲタレタル 没入 為

官嬖 使役ヲウケ 除肉刑 墨劓宮等ノ肉刑ヲメ 屯

陣營ヲ 次 滯留 勞軍 陣中ヲ慰 先驅 ドモ 持 郎

按轡 徐行 アヌマセテ 向者ノ サキホド 兎戲

直 産 弋 縶 クロツ 不曳地 タケ短クレテ 篤厚

几杖 トツエ 風流 イヤビタル 篤厚

成俗 トナル 家給人足 家毎ニ衣食不足

羽 義 驛 樂 馬 公 其 名地  
 宋 董 闕 司 欣 子 嬰 郵 食 陽 翟

智囊 クエブ 智慧多 請問 閑暇ノヲリ拜 輒聽 タヤ

寵傾九卿 寵遇九卿 博爭道 恭ヲウチテ 不

恭 博局 提殺 兩手ニテオサヘツケ 恭 亟

雜識 アツマリテ 莫敢難 ソノロンヲロシト 先諾

後悔 ノチニソノ約束ヲクニ 緩急 緩ハソヘ字ニテ急ノ字オモテル

復 要斬 コシヨリ半分ニ 炸 軟鞅 コハロヒタ

評告 ツグシヒ 歐 シテ 掃除 繁苛 カラニゲクタクシキ法令 恭

儉 ツマヤカ 導業 帝業ヲウケツギ テマモル 移風易俗 風ハ上ノ

孝景 三十七

玉由増歌谷 魏王 齊王 章邯 莊賈 吳廣  
 項懷李范趙 王 王 王 王 王 王

事執事ノカ 痛哭イタク声ヲ 長太息ナカクオホク  
 刑者不可復屬 罪シテ其ノ肢体ヲタレタル 没入為  
 官嬖 使役ヲウケ 除肉刑 墨劓宮等ノ肉刑ヲ云メ 屯  
 陣營ヲ 次 滯留 勞軍 陣中ヲ慰 先驅 ドモ持 節ヲ  
 按轡 クツワヲ 徐行 アユマセテ 向者ノ 兇戲  
 子ドモノ 直ニテ 産ダシ 弋 縲 クロツ 不曳地 タケ短クレテ  
 朴質朴ムダナ 几杖 トツエ 風流 コロコノミ 篤厚  
 輕薄ナ 成俗 トナル 家給人足 家毎ニ衣食不足  
 ナク人毎ニ充分ナリ

羽義 樂 馬欣 公子嬰 其 陽 郡 郡 郡  
 宋 董 關 司 食 嬰 郡 郡 郡

智囊 クロ 智慧多 請問 閑暇ノヲリ拜 輒聽 タヤ  
 寵傾九卿 寵遇九卿ヲ 博爭道 恭ヲウチテ 不  
 恭 博局 提殺 兩手ニテオサヘツケ 恭 亟  
 雜識 ヒヨウギスル 莫敢難 シノロンヲロシト 先諾  
 後悔 ハジメハシマウケシテ 緩急 緩ハソノ字ニテ急ノ字オモテ  
 復カハス 要斬 コシヨリ半分ニ 忤ル 鞅鞅 コハロヒタ  
 評告 ツグ 歐 シテ 掃除 繁苛 ニゲククダクシキ法合 恭  
 儉 ツマヤカ 導業 帝業ヲウケツギ 移風易俗 風ハ上ノ  
 ヲマモル

史記卷之二十一 孝景 三十七







信 徹 且 涉 布 越 美人 高 王 田  
 削 龍 武 黠 彭 眞 陵 横

古今事考 卷之二

闕小宮中ノ補過拾遺天子ノレオチヲ薄不足アリト不

相得リカヒニオ君之重アチタノオモ詞賦詩文章不

根持論ヲ本トセズ詆諧コト畜オク請命シメ

シラウカ 伏日ノマツリ賜肉官ニクマフ晏時コクオ

自責自分ニワガ罪ヲ廉潔白遺細君妻馬

肝キマノ妖妄リナル節食ホトヨクシ差ドホ挾

書之禁儒書ヲ携持スルヲ禁制ス經イニシ休シテ經イニシ學ヒ飾ヒ

表章アスス祥瑞ルシ白麟白キ朱鴈シ

季 布 滕 公 丁 公 婁 敬 雍 齒 叔 孫 通 單 于 閼 氏 劉 敬

赤キ芝房房ノ如ク莖九寶馬カナヘ樂章音楽ノ薦

雁ソナヘ郊廟郊ハ天子ノ祭ル察テミルニ譴責カリ

驕淫不行儀自恣マカ去草實ツクサノミヲ詭言シタマ

帛書キヌニカキ須髮カヒ不若ニナラヌ專制自由

朝事朝廷ノマツ怨望ウラム都肄調練稱蹕シ

人ハラミ 擅ニ調益トノ非常候ハヤ

出沐日出テカミアラフ日免冠ヌキテ頓首頭ヲ土ニ

都郎屬耳羽林郎ニ調練ヲ命為非ムホシラ企ツル諧

史記 卷之二 孝昭 孝宣

陳 騭 陸 賈 尉 佗 戚 姬 趙 王 如 意 東 園 公 綺 里 李 夏 黃

會 刺 殺	廢 之	皇 曾 孫	無 辜	游 俠	高 材	失 儻 樹	仁 親 政	刻 木 為 吏 期 不 對	平 勞 來
及 之 以 テ	位 ヲ オ	孫 非 マ ス	ツ ミ ナ キ モ ノ	ダ テ	身 ノ 丈 大	ル 木	政 事 ヲ 自	コ マ キ	ノ 官
サ シ コ ロ ス	ロ ス	皇 帝 曾	コ ロ ス	メ カ タ	ニ シ テ	ル	ラ サ バ ク	ノ 公 平	ノ 官
ツ カ ル	ツ カ ル	孫 非 マ ス	コ ロ ス	メ カ タ	ニ シ テ	ル	ラ サ バ ク	ノ 公 平	ノ 官
ツ カ ル	ツ カ ル	孫 非 マ ス	コ ロ ス	メ カ タ	ニ シ テ	ル	ラ サ バ ク	ノ 公 平	ノ 官

公 郎 里 先 生 恒 山 王 義 呂 產 鄴 劉 恒 章 寄 薄 氏

不 怠	制 直 突	不 應 息	焦 爛	從 容	不 恤	盜 弄	赤 子	便 宜
イ タ ハ リ ヲ ビ ヲ セ	烟 出 シ マ ヲ	イ フ ト ホ	ヤ キ	ユ ツ ク リ	セ ス	ヌ ス	ア カ	ビ
イ タ ハ リ ヲ ビ ヲ セ	ス グ ニ シ テ	イ フ ト ホ	ヤ キ	ユ ツ ク リ	セ ス	ヌ ス	ア カ	ビ
イ タ ハ リ ヲ ビ ヲ セ	ス グ ニ シ テ	イ フ ト ホ	ヤ キ	ユ ツ ク リ	セ ス	ヌ ス	ア カ	ビ
イ タ ハ リ ヲ ビ ヲ セ	ス グ ニ シ テ	イ フ ト ホ	ヤ キ	ユ ツ ク リ	セ ス	ヌ ス	ア カ	ビ

一ノ史書釋語 卷之二







十、史、傳、譯、語、卷、之、二、

博德

五利

藥大

李廣利

趙破

奴蘇

武李

陵江

充劉

屈麗

耳熱クナリ

拊缶

土ニテツクレル

鳴鳴

声ナリ

南山

ミナ

ヤ人君蕪穢

不治

カレ政ノミダレタルニタトフ

落而

オキテ

為其

零落セルニタトフ

自分

行樂

ヨスル

須

マキテ

滌

荒

案得

テニイ

大逆

無道

天子ニ逆ラヒテ筋キ

一ヲセシツミ

取

惜

寢

案驗

證跡

五日

京兆

取

四

内ニハ免官トナル

抱鼓

數警

盜賊、起ルヲ用心スル

寡居

クワキヨ

後家デ

妨婦嫁

再嫁スルジヤマラスル

不能

辨言

其ノ寃ヲ

陰德

人シ

テカネ

誣伏

テ其罪ニオツル

枯阜

ヒテリシテ

陰

徳

レヌ

田千秋

霍光

桑弘

羊孔

僅田

公

孫賀

張湯

趙禹

杜周

ナサ

欵塞

邊塞ノ門ヲタ

待

賓服

中國ニ

股肱

之

美

ナレル切臣ノ美事

聞闕

艱難

スル

厲精

之

コ、ロヲハゲ

樞機

政事ヲ云フ

周密

ユキトツキテ

品式

之

官職ノ次

歎息

イキ愁恨

訟理

詐訟ノ

效

テガ

軍書

天子ノ印ヲス

秩格

缺

諸所表

釋臣ノ上表

之

ル所

次

信賞必罰

功アレバ

マキガヒナク

恩賞ヲアタヘ

綜

之

核

スヘアキ

名實

名義

咸

精

遭

値

推

固存

亡ビタル國ヲ引オコシ

現在

信

慕

義

恩

大史傳譯語

卷之二十一

孝元

四十五

義縱 王温舒 卜式 免寬 汲黯 莊助 朱買 臣吾 東方

刑名 刑罰ノ名義ヲタニス  
繩 刑罰ノ名義ヲタニス

稽首 頭ヲツチニツケテ  
伴 同業  
刑名 刑罰ノ名義ヲタニス

法ニア 燕 間暇ノ  
太深 深キニシ  
作色 顔色ヲカヘテ  
純 純ナク

徳教 道德ノ  
眩 眩マド  
委任 委任カスル  
拾遺 拾遺ヲヒロフ  
典樞 典樞

機 政事ヲトリ  
無外 黨ノ者ナシ  
同志 同志  
白決 白決マラシアゲテ  
決定ス

傾朝 朝廷ノ百官  
巧慧 利口  
微指 心中ヲ  
内深 内深  
賊 賊

詭辨 詭辨  
中傷 中傷  
表裏 表裏

放縱 放縱  
疾 疾  
通明 通明  
八正 八正  
事理 事理

不近 不近  
刑人 刑人  
稱譽 稱譽

朔 朔  
率 率  
軍 軍  
陵 陵  
七 七  
主 主  
官 官  
築 築  
傅 傅  
介 介  
子 子  
昌 昌  
邑 邑  
王 王  
賀 賀

譖詐 譖詐  
毀離 毀離  
親戚 親戚  
不肖 不肖

今出 今出  
視事 視事  
素 素  
高節 高節

誣辱 誣辱  
事 事  
頗 頗  
快快 快快

安肯 安肯  
就吏 就吏  
薄過 薄過  
無所 無所

自決 自決  
歸庭 歸庭  
災異 災異  
驗證 驗證  
寡見 寡見

謁見 謁見  
尋 尋  
附倚 附倚  
累 累  
若若 若若

矯制 矯制  
縣 縣  
無相 無相  
業 業  
優游 優游

不斷 不斷  
漢業 漢業  
衰 衰  
幸 幸

漢ノ功業衰  
微セリ  
漢ノ功業衰  
微セリ  
漢ノ功業衰  
微セリ

魏相 王成 丙吉 孫進 史皇 史良 子據 史太 已詢 病

酒樂音樂 燕樂アツビタ 頼其ノカ 青蒲青キカバ

ノ、黄霧ヨモミ 四塞キナルキリ 景ウツレル 春秋周ノ未ノ戦

比數ナラバ 為飛ソノタメ 不報ハナシ 定議決定ノ

辟サテ 左右側ノ者ヲ 罕言天命ノ理ヲイフ 怪神フシ

ノ鬼神ノ説 誤人人ヲ心得カガ 雅カネ 斬馬劍馬モキルノホドノ

厲ヒキタ 廷辱朝廷ニ於テヒキツ 攀ヨツ 殿ヒキ 楹ヒキ

殿中ノ 聖朝如何 朝廷ノイカ 叩頭頭ヲイクタビモ 治ヒキ

楹ヒキ 勿易トリカヘルニ 輯折レタルヲト 旌世ニ

趙充國 疏受 疏廣 定國 歸子 尹翁歸 趙廣漢 樊遂 朱邑 徐福

綏和年号 有威儀容儀威 若神ゴトシ 荒于酒色シユンシヨ

飲酒女色ノ為ニ 政在外家政事ハ外戚ノ 養用事モチク

政ラ 就第自分ノヤシキ 漢歷漢ノ歴數 易號漢ノ國号

乘政政事ヲト 總已以聽 養ヤシキ

成漢禍漢ノ禍害ヲコシ 詔依 成風コトヘツラフコトガ 頌シヨ

九錫タマモノ 椒酒山椒ヲヒタセル酒 置毒ドクヤシ

居攝踐祚 天子ノ位ヲム 贊祭ニ名ヲトナ 假カリ

孤シ 聲色音樂 佚游タノシミ 折節カタマヘテ 被服ヒフク

大東野語 卷之二 孝哀孝平孺子嬰 四十七

張安	張敬	楊暉	取壽昌	許丞	黃霸	延壽	饒韓	蓋寬
赤眉	美新	不徒	書	奏賦	譽隆	英俊	曲	節操
眉ヲ赤クシメテ他	新ノ王莽ヲホメシテタル文	官ヲ轉任セズ	易經ニ擬シテ作レルモノ	ヲカ作レル賦	實行ナクシテ只ムナシキホマン	ル人	スミトク	ミサホ
ニ紛レヌヤウニス	校書	者老久次	法言	給事	ニキコエワタル	給事	節操	謙
	校書籍ヲ校正ス	年ヨルマデツトメ年月	書論語ニ擬シテ作レルモノ	ツカハ	ニキコエワタル	給事	節操	謙
	収	ノヒサシキ順次	卒章	二世	天子三代ノ間成	給事	節操	謙
	勿問	大玄	奇字	天子三代ノ間成	帝哀帝平帝	給事	節操	謙
	以手刮席	劇秦	辭連及	帝哀帝平帝	帝哀帝平帝	給事	節操	謙
	手ヲ以テ	劇秦	辭連及	帝哀帝平帝	帝哀帝平帝	給事	節操	謙

宗正	周堪	許后	之	蕭望	梁社	劉德	延年	增	世
トス	寶貨	錢府	過	五銖	直五百	直五千	改易	羞愧	傳首
加ヘテ六名	通用	官	一井	五銖	契カハ	契カハ	カアル	ハツカシ	莽ガ首ヲ
ニジフ	金貨	錢府	九百	五銖	貨通用	貨通用	カアル	ハツカシ	オクリテ
ハツク	龜甲	官	百	五銖	禁	禁	更造	傳首	罷置
品	貝	錢府	均	五銖	剛卯	剛卯	更造	傳首	罷置
錢ノ類	五物	官	司市	五銖	金力	金力	更造	傳首	罷置
六銀貨	六名	錢府	市	五銖	利	利	更造	傳首	罷置
四貝貨	六名	官	市	五銖	利	利	更造	傳首	罷置
五布貨	六名	錢府	市	五銖	利	利	更造	傳首	罷置
漬	六名	官	市	五銖	利	利	更造	傳首	罷置

大漢書釋義 卷之二十一 東漢 四十八

劉更 生金 敵史 高碑 齋石 顯到 支郵 韓耶 京房 焦延壽

亂ラン、不信ブシン、私挾シキヤク、盜鑄タウシュ、貨カ

布貨泉フカゼン、泉セン、共ニ錢ナリ布ハ民間ニ布ク義カニシ、犯鑄カンシ、錢法センホウ、一錢イチゼン

盤車鎖頸パンシャクケツ、頸ケツ、ヲカケラレタルモノ、囂然カウゼン、五石銅ゴセキドウ

兒謳吟ニキウカギン、吟ギン、ウタニ、蝗カウ、人相食ニヒトヲヒトガヒニ、五石銅ゴセキドウ

目方五石メカタゴセキ、威斗キト、威キ、北斗狀ホクトウジヤウ、北斗ホクトウ、七星シチホウ

厭勝エンショウ、旋席センセキ、節解セツカイ、節セツ、解カイ、節解セツカイ、節セツ、解カイ

不圖フツ、威儀キギ、儀ギ、遷都セント、都ト、ウツス

東漢トウカン、後漢ノ都セル洛陽ハ其地東部ニ在ルヲ以テト云フ

牢梁 五鹿

嘉禾カキヨ、一莖九穗イツキウクニクキニユツ、故コ、名ナ、故コ、名ナ

望氣バウキ、地ノ氣ヲ名ナ、鬱鬱ウツウツ、葱葱ソウソウ、然ゼン、然ゼン

白水真人ハクスイジン、泉字センジ、字ジ、ニツニスレバ白水トナリ、日角ニツカク、角カク

尚書ショウショ、書經ショキョウ、圖識トシキ、未來記ミライキ、僕ボク、僕ボク、身ミ、身ミ、身ミ、身ミ

大節ダイセツ、節セツ、オホイナル、復社フクシャ、穰シヨウ、穰シヨウ、國クニ、國クニ、衰シ、衰シ、衰シ、衰シ

生業セイギョウ、業ギョウ、傾身カウケン、破産ハクサン、破ハ、産サン、破ハ、産サン、破ハ、産サン

自安ジイアン、安アン、無所ムソ、統トウ、統トウ、一イチ、一イチ、威キ、威キ、明メイ、明メイ

王鳳 史丹 驚 昭君 王嫪 甘延壽 陳湯 充宗

東漢 光武 四十九

王崇

譚商

立

根逢

時王

音恭

飛燕

合德

梅福

張禹

威光アリテ事ニ豹虎ニ似ク一角ノ千里不絶

多勢アリ程數十級首數十ヲキル級ハ階級ナリ秦ノ法首一ツラ敢

死者身命ヲステク中堅中軍ノ堅固乗銳スルドキイキホヒ

相踐タガヒニ伏尸シカバネ如注ガゴトシ服戰

フルブル響應ゴトクツキレタガフ旬月一月ニシテ徧

天下アメガシクニ不敢服喪決シテ喪服枕席有涕

泣處マクラヤ夜具ニナシテ慙面目ヲ未幾イクホドモ苛

政コマカナル杖策ツキテ得專封拜土地ヲサキア

朱雲

薛宜

翟方

進欣

傅氏

丁氏

夏賀良

董賢

術

孫子嬰

ナシ官ニ拜スルヲ自生タ效其尺寸尺十ノスコシ垂

竹帛トキ竹帛ヲ用ヒタルヨリノトナヘ常才ハタラキ非所

任身ニウケモツ延攬ヒキヨセテ務ホネヲ不足定ムル

ヤズシ趣ギ畏夜ヨル豆粥カユ流漸コホリトケ

熱火ヒヲタ燎衣キモツ、ヌレ惶惑マドフテ方角努力

トメヨ移撤ハシテ披輿地圖地圖ヲヒワガ輿ハコシナリ

地ト瀟瀟反側子ニ心ヲ見アラハサレンコトヲ部分

クミ謙退カヘメニシテ不伐タカテ屏ヲル勤兵抑

一八八五



劉宗 翟義 王曼 王匡 馬武 王常 成丹 楊雄 子雲 劉棻

テハゴカ 輕騎身ガレニヨソ 案行アリク 推赤心置人

腹中ニマゴ、ロヲオシテ人ノ牧民人民ヲ 御衆衆人ヲヒキ

尊號皇帝、捐ステ土壤サレ 矢石之間 戰場ヲ云フ

攀龍鱗附鳳翼 龍ノウロコ鳳凰ノツバサニスガリツキ 去

歸之思 故郷ニカヘラ 赤伏符 未來記 四七之際 四七

八十年前漢高祖ヨリ 為主 火徳アル漢ノ國ノ主トナス 被

髮徒跣 カミヲカフリ 敝衣 ヤブレタ ルキモノ 赭汗 カホヲアカケシテ

訪求 タツネ 垂髻 カミヲタレタ 戴白髮ノ 要異 馮異

樊崇 子子 劉秀

都 續 劉

名地 劉玄 隗囂 鄧曄 豐邑 中陽

里 單

同行 勞 垂翅 失 利ヲウレ

東隅 東ノス日ノ出所 桑榆 クロニレ日ノ入ルケ 收 勝利

肉袒 カタヲヌギテ刑ニ伏ス 虎口 トラノクチレ 慈母 ナサ

鋒鏖 カキクトナリア声ニ鋒ノ 庸中佼佼 凡庸

轉糧 兵糧ヲ ハコビ 不能滿 トモニ充分 遠東

落落難合 コノロアハズ 積

兵間 兵馬ノ アヒダ 度外 思慮ノ外ニオキ 披

荆棘 イバニ騷乱 倉卒 ニハカナ 厚意 ネシゴロナル 迫

五十一

父 驪 豐 鴻 霸 柳 巴 淮 南 塞 上 門 西 山 陽 陽 武

近 キレセマリ チカシ 可也 カシカ ヨイトオ モツカ 觀 キョウ ヤウスヲヨク シトツケル 舊 キョウ ムカシヨリノ シリヒ 握 ウチ

手 テ タガヒニ ヨロヒ 歡 ウレシ キゲンヨク ハナシスル 陳 チン ネツラ ノ 陞 シヨウ 衛 エイ キザハシ ノ 番兵 ノ 雌 メス 雄 オス カケリ

修飾 シウシヨク 邊幅 ヘンフク ツカヘシカガル ウバアクリラ 偶人 ウヰジン 形 カガリテ 人形 ノ ゴトシウハベラ カザリテ 実 ナキ ニツラ

稽 キ ツカヘシムル トビメテ 井底 イノソコ 蛙 カハヅ 井ノソコ ノ カハヅ ノ 世間 ヨソ 專意 マコトイハ イチ

殿 テン 庶 シヨ 殿上 ノ 岸 キ 憤 フン 岸ハ額 ヲ アラハスナリ 憤ハ モトヰリヲツ ムナリ 閑居 ノ トキノ ノ カタチナリ

邀遊 イウ 客分 ノ トナリテ ニ 帝 テイ 公孫述 ノ 陞 シヨウ 戟 キ ハレノ 下ニ 戟 ノ 簡 カン

易 イ オロソカ ニ 反覆 ハンフク ガハリシテ 盗 名字 ノ 皇帝 ノ 名ヲ スミ 恢 カイ

廓 クワク コノ大 イニ 同符 ドウフ フリ符 ヲ 合セタル ゴト 有 アル 真 マコト 帝 ノ 王 ヲ 丸 マ

才明 サイメイ 勇略 ユウリョク 才智 ノ 明敏 ニ シテ 閑 心見 ケンシンケン 誠 マコト ハラウチ アケテ

閑達 ケンタク トホル ト 略 リョク マレ マ 文 ブン 辨 ベン 文章 ノ 無 ム 比 ヒ ナラフ モ 無 ム

可無 カム 不可 イカク 大德 ニ テ サシテ ヨシ ト イ フ カド モ 吏事 リジ 官吏 ノ ス

不憚 フレン 諷 フウ カス モ 行在 コウザイ 出 デ サ キ 指畫 シヨウ 形勢 ノ 地理 ノ ア

閑示 ケンシ トキア カス 徑道 コウダウ チカ モ ナ チ 虜在 ロウザイ 吾目 ノ 中 ノ 敵 ヲ

志憤 シフン ドホル イ カ リ イ キ 不曉 フセウ コマ ヌ 為重 ニ ヲ

所向 コウコウ 無前 ムゼン 向 ヲ テ ウツ ト コ ロ ノ 手 ヲ 須條 スジョウ 簡條 ノ キ

無 ム 二 ニ 名 ノ 禁 シ タル ナリ 收還 シュウエン ト リ シ タ 置使 シヨウシ ハ 後

陽武 樂陽 成皋 敖倉 廣武 維水 鴻溝 固陵 垓下 烏口

穀 龍 下 濟 穀 雲 南 長 雲 細  
函 蜀 邳 北 城 夢 粵 陵 中 柳

カハシ	一札十行	文章ヲ十	明慎政體	政事ノス
オク	一ツカニシ	總攬權綱	改權ノ大綱ヲ自分ニスベ	舉無過
事	何事ヲレテモ	幸	不款曲	夕チマハリコマカナル
柔耳	タビスグニ柔和	警急	急変ノ報	軍旅
掌	手ヲウ	包來記書	謝絶	交通ヲ
死鋒鏑	ホコサキヤシリノクメニ	死	死	死
差強人意	ヨホド人ノコロラ	折衝千里	折ク威セイアリ費復	
國	威セイノサカナル一ツ			

棘 膠 會 豫 舊 濟 廣 閩 東 江  
門 西 稽 章 川 南 越 越 淮

ノ居ルタヌニ敵	撫	手ヲカガシ	當以馬革裹屍	ハヲ以テ
死骸ヲツムベシ戦	死	死	死	死
候	キク	不答	不平	曹長短
是非	アヒトト評論スル	敦厚	周慎	謹
謙約節儉	ヘリクダリテ	豪俠	謹	謹
刻鵠不成尚類鶩	ヒシクヒヲホリモノニシテヨクテキズマ			
似ヨリタル	畫虎不成反類狗			
又ニタトフ	構陷之	餌	意	草實ナリ

十八史畧畢吾

捷為 巧符 再臨 沐若水 祥野 朔方 瀕 焉支 祁連山 右北

九里	須	頭	糟糠之妻	意在弘	罪無所貸	珠文犀	輕身勝瘴氣
河水ノ九里四方ヲウルホス如ク郭伋	マチオ 據地	叔下男 格殺	トモニカスヌカラ食シタル 貪賤ノ代ヨリノツマ	コ、ロムノ妻トナレ	ナルトコカスニルスト	明ナルタマモツ	身ノ水氣ヲクキ
カ恩威近傍ニクハハル	ツチニ手ヲ	手ヲ以テウチ	ツイサツ	屏後	求哀	稍解	追諳
附枝	強項令	揮殺杖ヲ以テタ	不諧	ワイタテノ	哀憐シテ赦免	リフトク	オフテノチヨリ
カハシカク	ツビスチノ	キコロス	ハカナハヌ	ウレロ	セラレンコトモトム	ダイニイカ	ガンゲンスル
節ナラザレバ	河潤	ニオク	蒼	諺ナラハレ	車厚	贖罪	明

平定 襄陽 居平山 酒泉 武威 越南 越氏 石碣

附枝	兩岐	風	節	披	釣	典	ノチクニツ
ハカリレラレヌ	フタマタ豊	カハシラフキ	タカキタ	ヒツシノカハ	ツリシ	フルキ	フシ
オトナレキ	作云フ	偶然	浪人ノ	ゴロモヲキ	文治	晩歳	毎日
カハシカク	不可支	長者之言	不屈	客星	下ヲオサマル	祭然	是
カハシカク	反風	人ノコトバ	伏而不	常ニ見ユズ不意	天	文	西ニタ
カハシカク	高	オトナレキ	不謂	御座	第一	積式	經理
カハシカク	高	オトナレキ	首	天子ノ座	ノツト	可述	義理
カハシカク	高	オトナレキ	穎	天子ノ座	ノツト	可述	義理

孝明 五十四

蘭 師 鮮 浪 范 番 明 苑 珊  
車 朝 樂 臨 玄 眞 昆 大 瑯 茂

車	朝	樂	臨	玄	眞	昆	大	瑯	茂
車	朝	樂	臨	玄	眞	昆	大	瑯	茂
車	朝	樂	臨	玄	眞	昆	大	瑯	茂
車	朝	樂	臨	玄	眞	昆	大	瑯	茂
車	朝	樂	臨	玄	眞	昆	大	瑯	茂
車	朝	樂	臨	玄	眞	昆	大	瑯	茂
車	朝	樂	臨	玄	眞	昆	大	瑯	茂
車	朝	樂	臨	玄	眞	昆	大	瑯	茂
車	朝	樂	臨	玄	眞	昆	大	瑯	茂
車	朝	樂	臨	玄	眞	昆	大	瑯	茂

陵 川 史 零 街 里 林 陽 紀 騶  
類 顯 先 藁 槐 綠 昆 成 武 春

類	顯	先	藁	槐	綠	昆	成	武	春
類	顯	先	藁	槐	綠	昆	成	武	春
類	顯	先	藁	槐	綠	昆	成	武	春
類	顯	先	藁	槐	綠	昆	成	武	春
類	顯	先	藁	槐	綠	昆	成	武	春
類	顯	先	藁	槐	綠	昆	成	武	春
類	顯	先	藁	槐	綠	昆	成	武	春
類	顯	先	藁	槐	綠	昆	成	武	春
類	顯	先	藁	槐	綠	昆	成	武	春
類	顯	先	藁	槐	綠	昆	成	武	春

十八 史 釋 語 卷 之 三 孝 章 孝 和 孝 湯 孝 安 五 十 五











彭寵 朱浮 張步 吳漢 董憲 龐參 隗囂 公孫述 馬援 班彪

業	家ノ産業	題品	名目ノ	月日評	月ハジメ	劫	イハズハ
不可了	トマラヌ	無遺	オチナク	欲廢立	辨ヲ廢シテ陳留	有無鬚而誤死者	アリオシキ
同祖	先祖	壯健	サカニ	威容	カタキ	輻湊	車ノ
失卓意	スコシ董卓ガコ	擲	ナゲツ	内應	ウラギリ	儲	ヘツ
鳩	キキン	綺錦	ウスギヌ	奇玩	メツラシキモテ	暴	ニス
軸	ニアツマル	如ク	狭氣	圖	キリトルハカ	膂力	骨ノチ
一	河ニヨリツドフ	コギ	圖	膂力	リゴトラスル	骨ノチ	小

彭寵 朱浮 張步 吳漢 董憲 龐參 隗囂 公孫述 馬援 班彪

然	ナゲキイキ	當時	カニ	鞍	クラ	驛肉	皆消	ウチモノノ内
烈	ツヨキカシナリ	必變	カサ	良有	以	慨		
令天下	天下中ニ	失七	筋	值	迅雷	風		
邀	ヨムカ	歐血	ハキ	機	勝敗ノワ	爭	後	ハハカリナリ
一	路ナルヲ	以テ	未来記	ニ	アタル	ト	オモヒタル	ナリ
困迫	クニシ	縊殺	コロス	讖言	未来記	當塗	高	
炷	大ニ燈心ヲ	膂中	中	然	火ヲツク	英達	夙成	英明特達
老成	テナリ	轉鬪	トコロヲカヘ	魂魄	シヒ	噬人	人ニカニ	ツカン
風去	ツカ							





班超 賈固 耿秉 平王 隆東 植劉 期劉 延銑 脩蓋 丹萬

王業成ルト敗ルトイク サノカツトマケルトハ 逆規 マヘカタヨリ 伏弩 フセオキタル イシユミ	云フ 不偏安 カタヨリテナガクオチツキハセズ 一方ノミテハ王業ヲ平ルヲイフ 成敗利鈍	ソカ 寂然無聞 何ノモキコエヌ 不兩立 フタツナガラタチ テハアラズ勝敗ア	ルベキヲ 不偏安 カタヨリテナガクオチツキハセズ 一方ノミテハ王業ヲ平ルヲイフ 成敗利鈍	中國魏 戎陣整齊 兵隊陣營 ヨクトノヘ 號令明肅 指圖スル アキラカニオゴ	傷 カキツコ 眼 御目 不毛 閑整 地 漿率 ヒキキ 中原	心ニヒビキ テハダズ 驅馳 サケハセテイク 夙夜 ヲア 付託 御遺詔 オタノミ	子玄徳 界部 モノ 猥短 枉屈 身ヲ屈シ 詔相談 感 感激	躬耕 タガヘス 苟全 ツタウシ 聞達 名聞 先帝 ノ天
--	--	--	--	---	--	---	---	--

陳陸 耿恭 關龔 樂松 館陶 公主 烜賈 氏馬 皇后 韋彪

生以長尺寸 ホカニ生業ヲオサメテ一尺 一寸ノスコシモフヤシハセヌ 贏財 アマレル タカラ 如	ムルミナラ ヨクシレル 將略 將タルハカリ 薄田 地味ウスキ 不別治	心 ウチアケ 布公道 オホヤケナルミチ 峻 識 洛 天下	芒ナリ 料 ハカリ 推演 推シ考ヘ演ベ 奇材 イヅラシ 開誠	戎事 イクサ 嗽食 不至 數升 食物二三合漢ノ升 込	遺以巾幗 オクリテヤルニ婦人ノ喪中頭ニカブル品ヲ 以テス怯キ婦人ノ如シトノハツカシムルナリ 煩簡 繁 簡易	伸 オモフトホリ ニナラヌ 屯田 タムロヒテ新 安堵 カキヲメグラシテフセギ スル如クコノロオナツク	講武 武事ヲ ナラハス 木牛流馬 ホニテ牛馬ノ形ヲツクリカラクリ ヲシカケテ糧ヲハコダ 不
--	--	---	---	--	--	---	---

一ノ八ノ事ヲ...



冀 梁 陳 李 左 孫 懿 閻 王 伯  
不 商 球 膺 雄 程 顯 聖 起

委地 成藥 醜毒 懷各保分  
イヌチニ ツチニ セイヤク 調合ニル 毒殺 カタ オモヒツ オクホスルブン

界 細利 筵 青蓋 當勞聖  
カクカクガ 国界ヲモチ サイリ スコシノ 筵 ナヒ セイカイ アラキキ

街壁 贊 面陳 當勞聖  
クチニクマヲ フクミ死人ノ 體トナリテ 降伏スルナリ 贊 ナス 面陳 面前三テ 護

慮耳 不必 臣行 當勞聖  
マモリテトリ シマリラスル 死ニテ 贊成スル能ハザルヲナク 行 ナラヌトイフデモナシ

歛手 贊其決 莽 推 崇尚  
オハメテラ ゴウチヲ ヤメテ ッタソノケテ 吳ヌ悦ツ決議 莽 ヲリテ 崇尚 アガ

老莊 虛無之學 輕蔑 慕  
ト 老 莊 老 子 キヨク ノ ガク 一 万 物 虚 無 ナリト 輕 蔑 カロシメナイ

縱酒 昏酣 遺落 慕  
シヤレエ ワガマニ コンカン 酒ヲノミスグル 遺落 ナゲヤリニシテ 慕

效 放達 仍 典選  
シタヒ ナラフ ハワ ヲニカハハラズオモ 仍 ソノウチニ ツクシクシラ

甄拔 題目 啓事 鐵鎖  
ルニギ 甄拔 シラベテ ヌキダス 題目 人品ノ名 ケイジ ゴマラレ 鐵鎖 ガネ

截鐵錐 暗 篋 善水者  
キリノク 截鐵錐 テツノ 暗 レニス ヤカニ 篋 ダイカ ヲキニモノ ヲク

著筏 大炬 灌 須  
モノ オヨグ 著筏 コツナギツケテ モノ 大炬 オホクイ マツ 灌 フリカ 須

史 融液 斷絶 礙 如破竹  
ユニシバラク 融液 ケテト 斷絶 キル、 礙 トツカハ 如破竹

指授 方略 徑造 方舟  
サツク サン ハウリヤク テダ 徑造 スグニ 方舟 フネヲチラベ

面縛 輿觀 符符合 逆  
バカリ前ニ向フ 輿觀 棺ヲ車ニテセ 符符合 セリ 逆

疑 綱 嬰 韋 孺 孝 炳 廣 李 孝 固  
張 張 蘇 蘇 張 蘇 孝 冲 孝 續 孝 固

一ノ東夷言言 卷之三 六十五





劉龍 揚兼 陳元 仇香 孟敏 茹容 孺子 鮑勝 徐王 姜

蟬 テノノ尾ヲ以テ造レル冠ニ 貂 不足 狗尾 續 爵位ヲ受ル者

足ラズ狗ノ尾ヲ以テマニアハスル奴 鶴 喚可復聞乎

フタハビキク 乘輿 季 濺 血ヲアラ 收 故將士

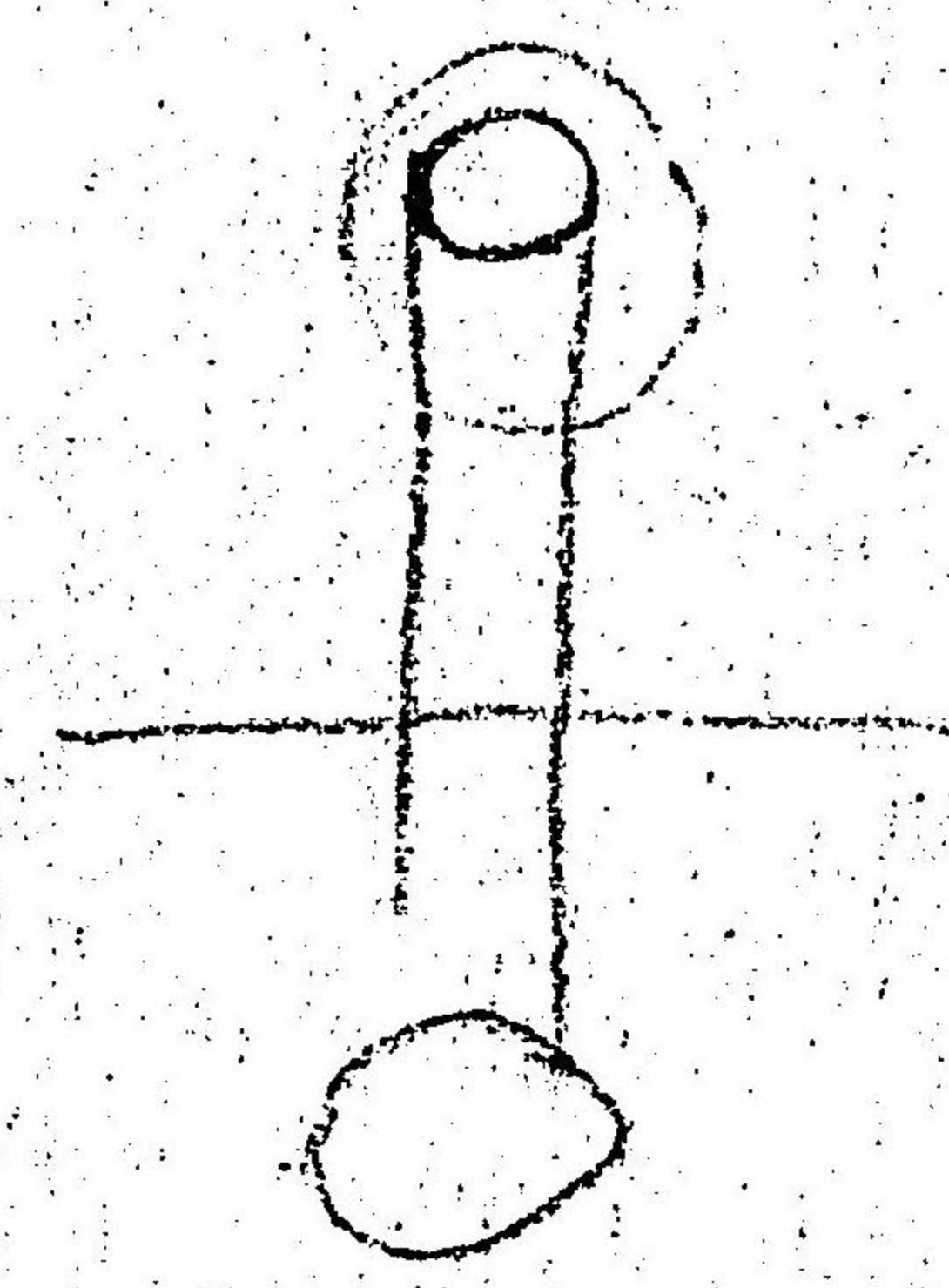
ニツキキタル將士 麵 ムギ 何不食肉糜 米穀ナクハナゼ肉ヲカエ

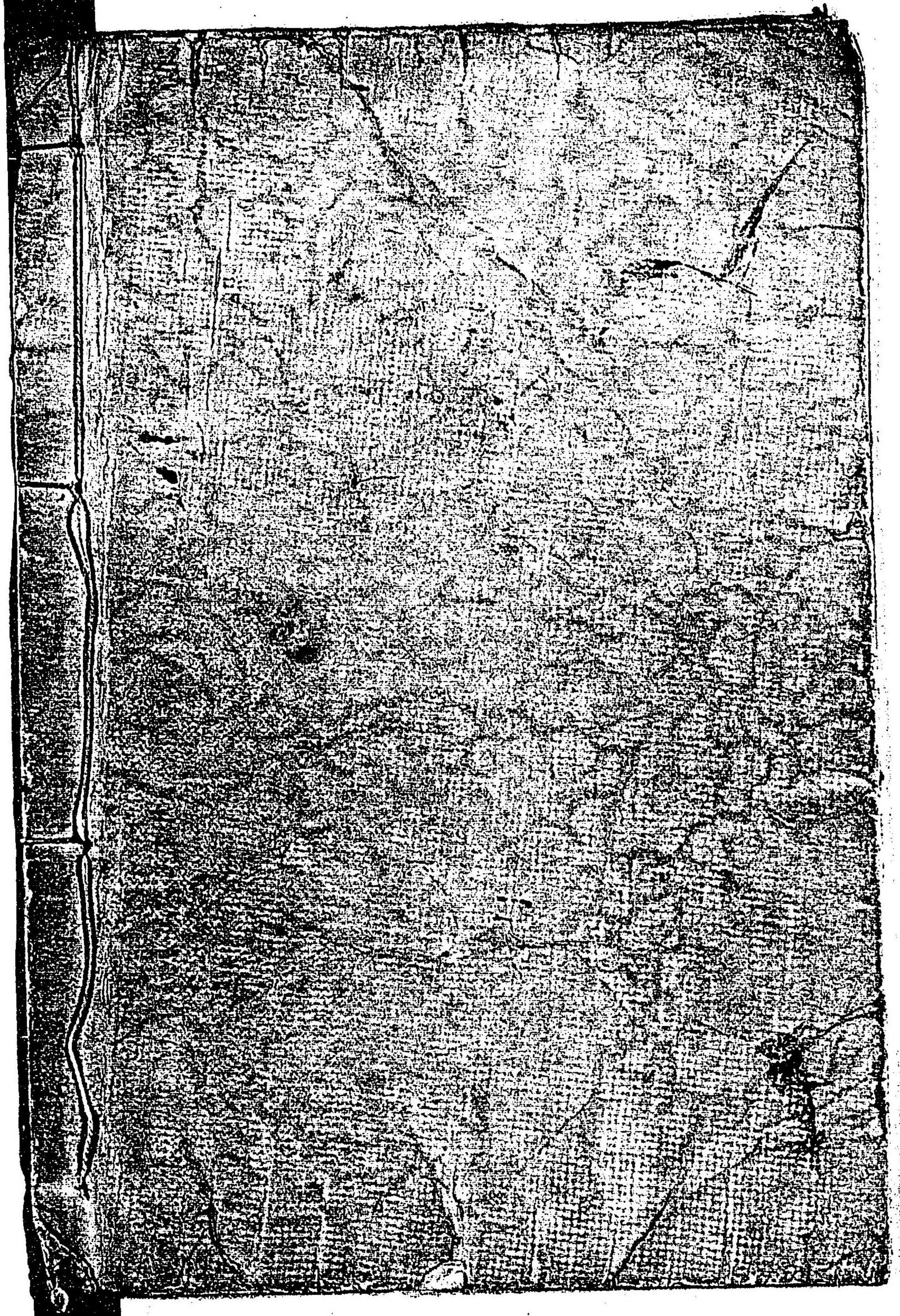
アノイ 蛙鳴 カハツノ 會 ハ必 汝 銅駝ヲ 迭 相殘滅

ナヒホロ 鳥異 カクベツニ人ヨ 庠序之教 學校ノ 姿貌魁

偉 イナリ 侍子 天子ニ侍ス 絶人 コエタリ 博涉

經史 ヒロク 經書歷 属文 文章 ツル 變 イル 虚號 トイ





特32

315

大日本教育會圖書館

一	四
七	二
三	六
三	二
冊	函
號	架

003215-001-3

特32-315

十八史略訳語

佐野 多氣雄 / 編

乾

M12

ACC-1478

